



洋学文庫
文庫 8
E 66



片假名を以て訓讀を記し音譯を加へ且原字
 今獨逸カドリー氏文典を以て英佛文典直譯と做し
 未だ初学の求索に便ある書なるを聞かば故
 其書より一ふに近頃獨逸字母亦漸く盛なり
 我國英佛學の行ひも也既久し文典直譯亦
 獨逸文典直譯序

中村雄吉譯



カドリー氏
原書



獨逸文典直譯

誠之堂梓行

^{ケル} ^ス ^テ ^ル ^ル ^ン ^グ
Kurzer Sprachlehre
 手短タル 定
^{デル} ^{デル} ^ン ^{デル} ^{デル} ^ク
der Sprachregeln der
 原則 獨
^ス ^フ ^ラ ^フ ^ハ
Neuer Sprach
 逸 國言 葉

^ダ ^ス ^フ ^ア ^ル ^バ ^ニ ^エ ^ト ^ニ
Das Buchstab Alphabet
 獨 文 字
^ス ^テ ^ー ^ト ^ア ^ウ ^エ ^オ ^カ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ
ist mit 26 Buchstaben, die
 成 立 っ
^キ ^リ ^イ ^エ ^オ ^カ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ
quersich in bequiffen:
 希 臘 華 文
^ア ^イ ^ウ ^エ ^オ ^カ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ
a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.
^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ
k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.
^ア ^イ ^ウ ^エ ^オ ^カ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ ^カ ^キ ^ク ^ケ ^コ
A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

加州生 中邦雄吉識

裁微の遺漏に至る大雅の補算を跋のみ
 大方君子の案類は供を成る此を若夫魯魚の誤謬
 歩趨は便ありきあるは微意固くを免園冊子
 を生側は附記し聊々以て初編子の踰躡と示す

FD 2011 / 1001 / 1001

アインタイルング デル ラウテ
Eintheilung der Lauten.

グレンド ラウテ
Grundlaute: a, u, i, o, e,
und f.

ムラウテ
Mittel-Laute: e, o, u,

グレンド ラウテ
Grund-Laute: vi, vu, ku, tu, nu.

アインファール
Einfache Laute: s, v, f,

フ, ヴ, フ, ヴ, カ, エ, エ, エ, ヴ

フ, ヴ, フ, ヴ, フ, ヴ, フ, ヴ

ツァザムン ゲゼツテ
Zusammengesetzte Laute

ラウテ
Laute: if, ik, ff, yf, yf, ff

フ, ヴ, フ, ヴ

グレンド ラウテ
Grund-Laute: i, u, e, o, a

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

グレンド ラウテ
Grund-Laute: u, u, u, u, u

抄本

二

Handwritten vertical text on the left margin of the left page.

コーナル ヘル シーデ子 ミトラウチ アウフ
sein, misfanden, mitbrachten und
或ハ 違タテ 子音カ ヒニ

アイ子ン シェンドラウチ フアルバン ヲムバズール
rinan, Schindler, folgen, z. b.
母音 續

ア イー クナル フアル カム 壁ヘバ
in Kall, Kall, Kamm, Mann,
ニハ 若 平手おれ 落ル 籠ニ 男

カス スト ハルツ カル アルム
Koch, fast, soll, Kuhl, Mann.
吸器 殆シド 半 人名 腕トノ字ニ

エ イン ベート 左ト プレト ゲルン 五ルン
in Luft, Luft, Luft, man, fuen
言ハテ 末 脂 板 好ンテ 違カ

ルン マルタ ステル ヘル
Lohn, mark, soll, fuen.
学ア 目付 定ムル 若ト云字ニ

イ ト リスト ミスト ヒルト ゲフト イスト
in List, Mist, bins, nidd, ist.
ニハ於 救キ 肥ヲ糞 畜飼スル 久与ユル 有ル

イル
in
迷フト云字ニ

ライン ホルヴ コルン ストルフ モルフ
in Horn, Horn, Mosef, Mosef.
ヲニハ於テ 角 較物 籠ヲラ 糞ヲ美言 角

ホルク ストルツ ホルツ
Holk, Holz, Holz
底 高慢 木ト云字ニ

ウイン スツルム カルム ツルム ムルヒト
in Wurm, Wurm, Wurm, wurf.
ウニハ於テ 嵐 虫 塔 音ハク鳴ル

ルスト ベウスト
List, bewist.
好ニ 知ルト云字ニ

Handwritten vertical text on the right margin of the right page.

エ イン (メール) レルム シウレグト プレグト
in (Mier) Lamm, flücht, geucht.
エニハ 於テ 誤ヲラン 駭キ 打ツ 押ス

トレダ ケビエ
wücht, Geyack
旅 道具ト云字ニ

荷 フェル イン エム ビルト キルステルト エルヘート
in unyert, ganzert, unyert.
ニハ 於テ 駭ス 打崩ス 高メル

ストレムト クレント ビナルト
wücht, künst, biffert.
流ル 賞美スレ 欺クト云字ニ

流ル 賞美スレ 欺クト云字ニ
in Glück, Wück, zuwück, Kurl.
言ハテ 幸ヒ 切レ 退ケル 熊ノ

ムカ ヘルルエクト ベグルエクト 退ケル 熊ノ
mück, wüwücht, bueglücht.
皮 置替ヘル 幸スルト云字ニ

2.) Qualitet, wenn auf einem Grund
第一 畏テレテ 時ニ 音ニ
アクト アイン ハーデル アウフ アイン アンデレ
laut ein fuchwücht ein erubücht

アインケヘル ミトラウチ フアルグト デスグライヘン
unfufen Miflert folgt, abelufen
音ナル 子音ガ 續ソグ 同ジク

アインケヘル ミトラウチ フアルグト デスグライヘン
unfufen Miflert folgt, abelufen
音ナル 子音ガ 續ソグ 同ジク

アイン ケン マール マール アール マー
in Kurf, Maß, meil, Kurf, wücht.
アニハ 於テ 小音 音 度名 音 入

ラフサール タース ワース
Lortful, dard, wücht.
音ハクニ 其ガ 何ニガト云字ニ

ラフサール タース ワース
Lortful, dard, wücht.
音ハクニ 其ガ 何ニガト云字ニ

エ イン エーレ ゼーレ ノール デル デス
E, in Efen, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
エニハ 於テ 譽カレ 精神 海 其ガ 其ノ
デン セン フン レー ラー
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

其ヲ 沈ム 曲ケルト云字ニ
E, in Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
エニハ 於テ 私ニ 彼レニ 彼ガ 其ガ 決テ
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

百合ノ花 櫻子 此ト云字ニ
E, in Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
エニハ 於テ 櫻子 黒人 小舟 産ミ 離レテ
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

其子 子ニ 息子 只ト云字ニ
E, in Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
エニハ 於テ 兄弟 批事 血 善キ 椅
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

子ニ 鷓鴣 為ニ 其故ト云字ニ
E, in Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
エニハ 於テ 穀物ノ總 牝ノ 馬々 獐々 變ズ
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

相ム 欄ニ 于カナル字ニ
E, in Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
エニハ 於テ 朝ニ 羅ノ 菊ニ 朝ニ 朝ニ 朝ニ
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

E, in Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,
Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

Ebn, Ebn, Ebn, Ebn,

四角...
...
...

Der Pfad; der Lauf, der Lauf; der Lauf

通り路 村 泥 炭
Dorff, der Dorff, der Dorff, der Dorff

集リ 飲ニ物 花ニ庚
die Dorff; die Dorff, die Dorff

地圖 響ク 終リ
der Dorff wie d. g. k. Markt

級 如ク 響ヘバ 町
Dorff, Markt, Markt. In die Dorff

都 市 死 於テ 詞ニ
die Dorff auf dem Dorff markt

所ノ 上ニ 綴ノ 分タレテ
ist, wird jedoch der Dorff Markt

有ル 各ガ 兩ノ 子音
für die Dorff Markt, g. k.

向テ 自分ニ 格段ニ 響カ 響ヘバ
Wird, Tod. sein.

町 死スル

by, Pf, Pf.

ist am Dorff markt

und Silberbestäubung

級 綴 響ク 喉音
d. g. k. Markt, Markt, Markt

響ヘバ 天 衆ニ 保ツ 聞ク
und Silber, Markt, Markt. der Dorff

高ソル 荒ラス 終リ
der Dorff und Silber, Markt

詞 綴 従テ 世
Markt und in d. d. Markt

韻 有ル 其ガ 殆ホ
markt; d. g. k. Markt

不聞ニ 響ヘバ 近キル
Pf, Pf, Markt, Markt.

響 響ニ 多ク 谷 川ノ 名

Se, Pf, Pf, Markt, Markt.

ist am Dorff markt

ist am Dorff markt

撰逸文曲直譯

六

カニド アム エンデ テルセルベン ナフ
mit dem feinen Instrumenten wird

クアレテ ① = ② 終リ ③ 其ノ ④ 從テ ⑤
アイファヘン グルント ラウテン フォーデル
mit feinen Instrumenten wird

單ナル ⑥ 母音ニ ⑦ 或バ ⑧
ナフ シトラウテン ゲー チームリヒ
mit Instrumenten wird

從テ ⑨ 子音ニ ⑩ 同 ⑪ ⑫
ベトニテ アウススプラッヘ ツムイェル フォーデル
mit Instrumenten wird

ノ 響ク ⑬ 話シ出サ ⑭ 譬ハバ ⑮ 實ニ
ルツフ ホーデル フライ ハフト カラフト
Kunst, weyde, Kunst, Kunst,

織物 故蓋ナル 窠屋 カ
ツフツ ツフツ, Kuffen, Kuffen, Kuffen,

泥炭 村 家 犬 銳キヲ 銳ル
ルフ ナフ トッセルテン グルント ラウ
mit dem feinen Instrumenten wird

トキ 從テ ⑯ 重リタル ⑰ 母音ニ ⑱
テン ラウテト エス エトツフ シウエ ヘル ツムイェル
mit dem feinen Instrumenten wird

⑲ 響ク ⑳ 其ガ ㉑ 弱ク ㉒ 譬ハバ
ライフ オツフ ラウツ アウツ タルアウツ
Kunst, Kunst, Kunst, Kunst,

霜 買フヲ 走ルヲ 上ニ 其ノ上ニ
ツフツ ツフツ ツフツ ツフツ
Kunst, Kunst, Kunst, Kunst,

買フ可キ ⑳ ハガ ㉓ ㉔ 於テ ㉕ 他國
ウエルテルン ウンド アイニゲン アイニゲン
mit dem feinen Instrumenten wird

詞ニ ㉖ ソウシテ ㉗ 有ル ㉘ 原名ニ ㉙
メン ゲブラウツ ウント ラウテト ツムイェル
mit dem feinen Instrumenten wird

用ヒラ ㉚ ツウシテ ㉛ 響ク ㉜ 常ニ ㉝
ツウシテ ツウシテ ツウシテ
mit dem feinen Instrumenten wird

カニド アム エンデ テルセルベン ナフ
mit dem feinen Instrumenten wird

如ク ① ② 譬ハバ 人ノ名 人ノ名 人ノ名
ヒローツヒロ ヒローローゲー ヒコラデル ヒア
Philosophie, Philologie, Philologie,

理 學 語 學 地理 學
ヒューク
Philosophie.

免 理 學
ヒューク イスト イメル サルツ リーウツール アルス
Philosophie, Philosophie, Philosophie,

ビツカ ① 有ル ② 常ニ ③ スレドク ④ 并ニ ⑤
アンラウト フルツ アウフラウト テル ツェル
Cultur ist Cultur ist im Norden

初音 ⑥ シテ ⑦ 終音ト ⑧ ノ ⑨ 詞ニ ⑩
ウニド シルベン ウント ウイルド フェルンツ
mit dem feinen Instrumenten wird

ウレテ ⑪ 綴 ⑫ 而ニ ⑬ ル ⑭ 倫ニ ⑮
セル ラフト イム アンラウト スール ウー 17
Kunst ist im Norden mit dem feinen Instrumenten wird

甚ク ⑯ 變ク ⑰ 於テ ⑱ 始メ音ニ ⑲ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕
アウス アウス アウス ツムイェル ツムイェル
mit dem feinen Instrumenten wird

話シ出サ ㉖ 譬ハバ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚
ルツフ ツムイェル ツムイェル ツムイェル
Kunst, Kunst, Kunst, Kunst,

馬ノ ㉛ ツムイェル ㉜ 代リニ ㉝ 箭ノ ㉞ ツムイェル ㉟ 代リニ ㊱
ツムイェル ツムイェル ツムイェル ツムイェル
Kunst, Kunst, Kunst, Kunst,

抗ノ ㊲ ツムイェル ㊳ 代リニ ㊴ 逃ノ ㊵ 勢強キ
ツムイェル ツムイェル ツムイェル
Kunst, Kunst, Kunst, Kunst,

飲器 頭 ㊶ ツムイェル ㊷ 於テ ㊸ 獨ニ ㊹
ウエルテルン ツムイェル ツムイェル ツムイェル
Kunst, Kunst, Kunst, Kunst,

國 詞ニ ㊺ 始メ ㊻ 只 ㊼ ① 始メ
ツムイェル ツムイェル ツムイェル
mit dem feinen Instrumenten wird

獨逸文典直譯

和蘭語訳

ブフ スターニ ^{グッラウフト} ^ツ ^イ ^{ホール}
biefstube guberricht, z. L. wial,

文字ト ⊕ 用ヒラ ⊕ 譬へバ 多ク
^{ホール} ^{ヘル} ^リ ^{レン} ^ハ ^{テル} ^ホ ^ル ^ハ ^{イル}
Wier, wurlinwan, wurtan. wun, wunil,

四ツ 失 フ 父 前ニ 董
^{ヘン} ^{ヘル} ^ス ^ホ ^{ゲル} ^{イン} ^{タル} ^ミ ^テ ^董
ifun, wuro, woyul; inder Wiltu

葉レ 詩 鳥 於ラ ⊕ 真中ニ ⊕
^{デル} ^ウ ^ニ ^ル ^テ ^ル ^ス ^テ ^エ ^ス ^タ ^エ ^ル
der w... st... in... inil,

詞 ⊖ 立ッ ⊕ 其ガ ⊕ 於テ ⊕ 粉 ⊕ 禮美正キ
^ス ^ク ^ラ ^ヘ ^ウ ^ン ^ド ^ラ ^ウ ^エ ^ト ^グ ^エ ^イ ^ム ^メ ^ル ^イ ^ム ^メ ^ル ^イ ^ム ^メ ^ル

奴を 誅 ⊕ 而シテ ⊕ 響ク ⊕ 然ル時 ⊕ 伊デモ ⊕
^ア ^ス ^ト ^ウ ^イ ^ウ ^エ ^ア ^ム ^エ ^ン ^デ ^ル ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル

者下 ⊕ 如也 ⊕ 如ノ ⊕ = ⊕ 終リ ⊕ / ⊕ 詞 ⊖ 巴斯
^ラ ^ウ ^テ ^エ ^ト ^エ ^ス ^ウ ^イ ^ア ^イ ^ン ^シ ^ク ^ウ ^ヘ ^ス ^ア ^ツ ^ム ^イ ^ム

響ク ⊕ 其ガ ⊕ 如ノ ⊕ 弱キ ⊕ 伊ソ ⊕ 譬へバ
^ラ ^ウ ^テ ^エ ^ト ^エ ^ス ^ウ ^イ ^ア ^イ ^ン ^シ ^ク ^ウ ^ヘ ^ス ^ア ^ツ ^ム ^イ ^ム

強キ 堅キ 受方ノ 拙キ ウエガ ⊖ 不 ⊕
^テ ^ル ^ア ^ム ^サ ^ン ^フ ^テ ^ス ^テ ^ン ^ア ^ウ ^ス ^ア ^ス ^フ ^ロ ^ウ ^ヘ ^テ

木モ 柔ニ ⊕ 話シ出サレタル ⊕
^ミ ^イ ^ト ^ラ ^ウ ^ト ^ウ ^ン ^ド ^エ ^テ ^ト ^テ ^エ ^エ ^テ ^ン ^セ ^ル

子音テ ⊕ 而レテ ⊕ 立ッ ⊕ 其レ故ニ ⊕ 其ダ
^セ ^ル ^テ ^ン ^ホ ^ル ^ア ^イ ^子 ^ム ^ア ^ン ^テ ^ル ^ニ ^イ ^ト ^ウ ^テ

稀レニ ⊕ 前ニ ⊕ 他ノ ⊕ 子音ノ ⊕
^マ ^イ ^ス ^テ ^ン ^ス ^ヌ ^ル ^ホ ^ル ^ク ^ル ^ニ ^ラ ^ウ ^テ ^ン

多分ハ ⊕ 只 ⊕ 前ニ ⊕ 母音ノ ⊕
^ム ^ン ^フ ^ウ ^ト ^ウ ^ン ^ド ^エ ^テ ^ト ^テ ^エ ^エ ^テ ^ン ^セ ^ル

ツバロイ クスセル ワイセ ワアイセ ウエルト
z. L. wasser, wita, wita, wult,

譬へバ 水 知恵 人 孤 世 界
^ウ ^エ ^ル ^テ ^ン ^ウ ^イ ^ウ ^イ ^ル ^ケ ^ン ^ウ ^イ ^ン ^ド ^ウ ^イ ^ン ^ド ^ウ ^イ ^ン ^ド

成ル 如ク 働ク 風
^ウ ^イ ^ン ^デ ^ン ^ウ ^イ ^ン ^デ ^ン

滑車 巻ク

L, Lf, Lp, Lq, R.

ワ ウイルド アウスセル サイオン ヘルビン
L. wiv. w... f... w... w...

ツエガ ⊖ ル ⊕ 外ニ ⊕ 彼ノ ⊕ 結付ノ ⊕
^ウ ^イ ^ン ^ド ^ア ^ウ ^ス ^セ ^ル ^サ ^イ ^オ ^ン ^ヘ ^ル ^ビ ^ン

ウインド カ イン デル テクニク 音 ⊕ ハ ⊕
w... in... w... w...

而レテ ⊕ カル ⊕ ガテ ⊕ 獨シノ ⊕ 國語ニ ⊕
w... in... w... w... w... w...

只 ⊕ ガテ ⊕ 他ノ 詞ニ ⊕ 而レテ ⊕ 於テ ⊕
w... in... w... w... w... w...

原名ニ ⊕ 用ヒラ ⊕ 前ニ ⊕
w... in... w... w... w... w...

母音ノ ⊕ フヲ ウナル ⊕ 并ニ ⊕ 前ニ ⊕
w... in... w... w... w... w...

曲音ノ ⊕ 而レテ ⊕ 前ニ ⊕
w... in... w... w... w... w...

和蘭語直譯

ハ

ラウテン ^ル ウィンド ^ル 花 ^{ラウテト} エス ^{ウー} カ
Lauten & Wind & Laute ab mirke,

子音ノ(一) ^ル 而シテ(二) ^ル 響ク(三) 其ガ(四) 如ク(五) ^ル
z. B. Labula, Lairo, Liral, Lollaga,

響ハバ ^ル 陰謀 ^ル 紅海 ^ル 人名 ^ル 同役 ^ル
Lollaga, Lombaga, Lolu, Lufab,

并礼 ^ル 椰子 ^ル 川ノ名 ^ル 進ミ ^ル
Luv, Luvira, Luvnall, Luvda, Luv,

治療 ^ル 樂器ノ名 ^ル 人名 ^ル 船 ^ル 石 ^ル
Luv. Vor dem Grundlauten nym fu

筆 ^ル 前(一) ^ル 母音ノ(二) ^ル エイ ^ル ^ル
und vor dem Lauten d Lauten

而シテ(一) ^ル 前(二) ^ル 曲音ノ(三) ^ル ^ル ^ル
r mir mir fufaufab z, z. B. Luvira,

エ(一) ^ル 如ク(二) ^ル 弱キ(三) ^ル 如ク(四) ^ル 松ノ ^ル
Lufz, Luvira, Luvira, Luvira, Luvira.

類 ^ル 巻煙草 ^ル 類ノ類 ^ル 人名 ^ル 人名 ^ル
Zu Wortern, die mit Lauten

於テ(一) ^ル 詞(二) ^ル 其(三) ^ル カラ(四) ^ル スラウイ ^ル 國ノ(五) ^ル
Luvira furchtlosig mit der

詞(一) ^ル 重(二) ^ル カラ(三) ^ル ^ル ^ル
mit Lufz, Luvira und Luvira

魯(一) ^ル ベニス國(二) ^ル 而シテ(三) ^ル ホルニス國ト ^ル
in, in die Luvira überzugehen

ニ(一) ^ル 獨(二) ^ル 移リ來テ ^ル ^ル ^ル

シンド ^ル ベグンデルス ^ル イン ^ル アイゲンター ^ル ス
Luvira, Luvira in Luvira,

有ル(一) ^ル 格段(二) ^ル 於テ(三) ^ル 原名(四) ^ル ^ル ^ル
Luvira, Luvira in Luvira

來ル(一) ^ル 於テ(二) ^ル 初音(三) ^ル 響ク(四) ^ル 前(五) ^ル
z. B. Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

立ッ(一) ^ル 而シテ(二) ^ル 響ク(三) ^ル 然(四) ^ル ^ル ^ル
Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

銳ク(一) ^ル 話(二) ^ル 出カレ ^ル 出カレ ^ル 電 ^ル 電 ^ル
Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

氏名 ^ル 氏名 ^ル 同上 ^ル 地名 ^ル
Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

聖ガ(一) ^ル 響ク(二) ^ル 始(三) ^ル 或ル(四) ^ル
Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

詞(一) ^ル 前(二) ^ル 母音ノ(三) ^ル ^ル ^ル
Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

如ク(一) ^ル 而シテ(二) ^ル 前(三) ^ル 子音ノ(四) ^ル 死(五) ^ル
Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

如ク(一) ^ル 如ク(二) ^ル 響ク(三) ^ル 地圖 ^ル 一 ^ル 前 ^ル 一 ^ル 週 ^ル 珊 ^ル
Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

糊 ^ル 西教ノ祖 ^ル 於テ(一) ^ル 他ノ者(二) ^ル ^ル ^ル
Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

而シテ(一) ^ル 前(二) ^ル 母音ノ(三) ^ル エ(四) ^ル 而シテ(五) ^ル
Luvira, Luvira, Luvira, Luvira,

イ(一) ^ル 持(二) ^ル 被(三) ^ル 根元(四) ^ル ^ル ^ル

和語之文由全直譯

九

ケルラウト ツバシハラス ハラーデ ハ
Kullorua z. L. L'orob, L'oruch, L'or

喉音ヲ(土) 譬ハバ 混沌 根ヲ 黎 徴
ラク テル ヘニ
waktur, L'amin, L'iu, L'olau,

分 離 術 支 那 鹿 狼 蝮
ホロニイカ テニ チカクイヘン ラウト ハット
L'ronik; L'm u'antifan l'oud f'ot

年 代 記 同レ(一) 響ヲ(一) 特ツ(一)
エスインデル ニイテ ヲンド アム エンテ テル
no in der Witten um L'uda L'ur

其ガ(一) 於テ(一) 眞ニ中ニ(一) 而シテ(一) 響ヲ(一) 特ツ(一)
ルベニ ヲンド ヲエルテル ヲル ヲフト
L'bum und W'ertung z. L. L'ist, W'ant,

綴(四) 而シテ(五) 詞(六) 譬ハバ 光リ 響ヒ
ナフト ヒ ミイヒ シイヒ ライヒ フライヒ
W'ant, is, m'ist, d'ist, u'ist, b'ist,

夜 私が 私ヲ 汝ヲ 富タル ナニ白キ
イン アイニケン アムド ヲエルテンコ ラウテト
L'm n'igun L'm n'igun z. L'ant

於テ(三) 或ル(一) 於ト他國 詞ニ(一) 響ク(七)
ツハ ウー ツハム ツハム ツハム ツハム
is w'ist z. L. L'orob, L'orogin

望ガ(四) 如ク(六) 語(五) 譬ハバ 葉子ノ 葉 ホツシ
ツハム ツハム ツハム ツハム ツハム
is w'ist z. L. L'orob, L'orogin

或ル(三) 獨シ(一) 取ツ(一) 社方(一) 於テ(一)
パイイゲン テウナエン ムンダレ
n'igun L'm n'igun L'm n'igun

或ル(四) 獨シ(一) 士ニ音(六) 如ク(七)
クス ラデル クス プウスケスプロコヘン ミンデル
ko'v'ant z. L. L'orob, L'orogin

或ハ(九) 或ハ(九) 話ニ出(七) 格段(一)
イン アイニシルヒケン アムド テル マール
in n'ist z. L. L'orob, L'orogin

於テ(一) 綴(一) 詞(一) 或ハ(一) 多(一)

シルビゲン アブゲライ テテン ツバシハラス
Silbigen u'byalut'ur z. L.

綴(一) 響(一) 導ヲ(一) 黎者ニ(一) 譬ハバ(一) 響ヒ(一)
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist); L'ist (L'ist u'byalut'ur)

畜封牛(一) 同上(一) 括(一) 或ハ(一)
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist), L'ist (L'ist);

成 長 五 麻
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist); L'ist (L'ist) n'ist,

六(一) 蠟 成 長 スル
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist); L'ist (L'ist) n'ist,

成 長 スル 成 長 成
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist) L'ist (L'ist) L'ist (L'ist)

長 候 音ノ 話ニ
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist) L'ist (L'ist) L'ist (L'ist)

出ガ(一) 有ル(一) 又 法ノ(一)
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist) L'ist (L'ist) L'ist (L'ist)

正シキ者(一) 其故(一) ナカ(一) 然シガ(一)
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist) L'ist (L'ist) L'ist (L'ist)

畜封牛(一) ナカ(一) ナカ(一) 然シガ(一) 狐(一)
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist) L'ist (L'ist) L'ist (L'ist)

等
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist) L'ist (L'ist) L'ist (L'ist)

響ク(一) 一リデモ(一) 如ク(一) 如ク(一)
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist) L'ist (L'ist) L'ist (L'ist)

響(一) 響(一) 響(一) 響(一)
ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス ツバシハラス
L'ist (L'ist) L'ist (L'ist) L'ist (L'ist)

獨逸文典直譯

十

クワイテ クワイツンク
Quitta, Quittung, Quacken,

楯 持 書 方 鳴ル
クワアルツ 書クエクシルベル
Quarz, Quackfilber.

結晶 石 水 銀
クワテト ヴー クス ッバール アキスト
Kleinsteinsäure, z. d. O. d. O.

アキヒ 郷 如 クス 警ヘバ 斧
クワキセ クヤセ エキサート
Uhu, Urtu, Urtu, Urtu.

軸 運 上 魔 使 女 吟 味

エス 天 (B) 天 天 天

アウテト アルス アンラウト アイテス
Kleinsteinsäure als Säure

ウフル テス 音 オ 音 初 音 音
Kleinsteinsäure als Säure

詞 或 ハ 綴 外
zuschrift, z. d. Säure, Säure, Säure.

縮 込 メラレテ 警ヘバ 見ル 言フ 本
Säure, Säure, in der Mitte

体 仕 方 於 真 中 而
Säure als Säure

ラウテト エス ワイヘル ッ 音 詞
Kleinsteinsäure als Säure

アルス タン クラーセン グラーセン
als Säure, Säure, Säure,

然ル時ニ 草刈ル 吹ク
ハーヒ デス カライス
Kraut, Säure, Säure.

免 其 園
ist geschrift, Säure

スガ 有 強 共
Kandtre 又ト アム エンデ アルステレ

分カヌ 終 行
mit in der Mitte der Säure

於テ 真中 綴
Kandtre, Säure, Säure, Säure,

詞 警ヘバ 一ガ 依音
Säure, Säure, Säure, Säure,

桶 怨 其 摺ム 祝儀
Säure, Säure, Säure, Säure,

ミ入セニ ニニスセン 射ル 祝儀
Säure, Säure,

トラス 憤ウ
Säure als Säure

シガ 郷 始
Säure als Säure

アルス タン クラーセン グラーセン
als Säure, Säure, Säure,

四角宛
文
直
譯

g. d. ^{イニ} ^{イニ} ^{イニ} ^{イニ}
Befinn, fesson, fessian, fesson

聲ハバ 光輝 美シキ 分ッ 昏ク
ラシウ フロシカ モルシウ ウン

len, wusch, seusch, wusch, wun

速ニ 始ニ 賢取以 願ヒ

シカ
fess

sp und A wuschen hülfflich
スプ(一) 而シテ(一) スガ(三) ル(一) 爲リニ(四)

in nimmigun hülffich Munder
於テ(一) 或ル(五) 獨逸(一) 内 國音(一)

fan in Mundern wir fess und
於テ(十) 初音ニ(一) 如ク(一) シウ(一) 出シテ(一)

hülffich wusch; sin wuschig
シウ(一) 話シ出サ(一) 正シキ(一)

Mundern ist sin wuschig
話シ出シガ(一) 有ル(一) 自然モノデ(一)

wir ist die fessmann fessig
徒テ(一) 組立ニ(一)

in Mundern, wusch wusch fessig
ノ(一) 音(一) 其故ニ(一) ナク(一) 話シテ(一)

wuschen wusch; wusch fessig
然シテ(一) 話シ(一) ナク(一) 話ハテ(一)

ifun, wuschen wuschig. wusch
然シテ(一) 話ス(一) ナク(一)

獨
逸
文
直
譯

シウ タイン ンデルン スクイン 一イフト
Bessinn, fession, fessin, wusch

石デハ(一) 然シテ(一) 石(一) ナク(一)

シウ タイト ンデルン スクイン

町デハ(一) 然シテ(一) 町(一) シルベ(一) ムン(一)

Gesicht zu nimm wuschen
屬スル時(一) 逆(一) 一(一) 綴ニ(一) 而シテ(一)

in nimmigun hülffich Munder
或ハ(一) テカ(一) 逆(一) 他(一) モニ(一) ツノ時(一)

fan in Mundern wir fess und
保ッ(一) 各ノ(一) 文字ガ(一) 向テ(一) 具(一)

hülffich wusch; sin wuschig
彼(一) 持前(一) 音ヲ(一) 聲ハバ

Mundern ist sin wuschig
リ(一) ビル(一) 持前(一) 音ヲ(一) 聲ハバ

wir ist die fessmann fessig
アンタル(一) クニ(一) 一(一) ベキユダ(一)

in Mundern, wusch wusch fessig
月(一) 付(一) 物(一) ホル(一)

wuschen wusch; wusch fessig
ス(一) フラ(一) ワ(一) エル(一) ツ(一) エ(一) ヲ(一) ゲ(一) ミ(一) ト(一)

ifun, wuschen wuschig. wusch
テ(一) レ(一) ン(一) ダ(一) ミ(一) ト(一) ラ(一) ウ(一) ア(一) ウ(一) ス(一) ト(一) ス(一)

其(一) 話(一) ナク(一) 話(一) ナク(一)

ラウテス カイ子レ ホルレニ ラウト

ラウテス カイ子レ ホルレニ ラウト
Lautstimmigen Vollen Laut

音 ⊕ - ノ ⊕ 又 ⊕ 元分ル ⊕ 音ヲ ⊕
アウスマア

submiran.

仕出 ⊕

アインタイルニク デル
Einteilung der

分チ スブラフ レー
Sprachlehre.

語學 ⊕

§ 1 第一章

ラウテス カイ子レ

デウキエ スブラフ レーレ ウイルド
Die Sprachwissenschaft wird

獨しノ ⊕ 語學ガ ⊕ ル ⊕

アインゲタイルト
wissenschaft.

1) in der Sprachlehre (Einführung)
第一於 ⊕ 言語論ニ ⊕ 言語論

Die Wissenschaft der Sprachlehre wird
其 ⊕ 所 ⊕ 著 ⊕ 頭 ⊕ 丸 ⊕ ド ⊕ カ ⊕

Wissenschaft der Sprachlehre wird
詞ガ ⊕ 成リ立チ ⊕ 而シテ ⊕ 復チ

Wissenschaft der Sprachlehre wird
ルデモ ⊕ アロフ ⊕

2) in der Sprachlehre (Einführung)
第二於テ ⊕ 文章論ニ ⊕ 文章論

Die Wissenschaft der Sprachlehre wird
其 ⊕ 所 ⊕ 著 ⊕ 頭 ⊕ 丸 ⊕ ド ⊕ カ ⊕

Die Wissenschaft der Sprachlehre wird
於テ ⊕ 文章ニ ⊕ 著 ⊕ 有 ⊕ 之 ⊕

一五

第三卷

3) in der Kunst der Schrift
第三卷 於テ 文字論

Lehrbuch der Orthographie
文字論 其カ所著

Lehrbuch der Grammatik
教エル 多ク 人が 詞ヲ

Lehrbuch der Grammatik
正イク 書クデモ 有ラウ

Lehrbuch der Grammatik
音律論 音律学

Lehrbuch der Grammatik
有ロウ 元來 是

Lehrbuch der Grammatik
語学ニ 併シキ

Lehrbuch der Grammatik
部テ多ク 既ニ 是テ

Lehrbuch der Grammatik
語学ニ 属シタル 是

Lehrbuch der Grammatik
終ニ 此ノ 本ノ

Lehrbuch der Grammatik
搭段ナル 取扱ヒ

Lehrbuch der Grammatik
頭スデモ

第三卷

Lehrbuch der Grammatik
第一卷 分テ

Lehrbuch der Grammatik
言語論

S 2 第二章

Lehrbuch der Grammatik
有ル 彼ノ

Lehrbuch der Grammatik
意味ニ 従テ 幹ノ詞

Lehrbuch der Grammatik
導レタル 粒立テ

Lehrbuch der Grammatik
詞デ

Lehrbuch der Grammatik
幹ノ詞 其ノ所著

Lehrbuch der Grammatik
他ノ 詞

Lehrbuch der Grammatik
導カ 譬ハ 飯臺

Lehrbuch der Grammatik
家 妻

Lehrbuch der Grammatik
導カ 其ノ所著

ゲシタレフツ ヲエルテルン デン ハウフ
Gesellschaft von Frauen, im Verein

冠 詞 ⊖ バイ ヲエルテルン 名
Frauenverein, Frauenverein, Gesellschaft

詞 ⊖ 形容詞 ⊕ 数 詞 ⊕
Frauenverein, Frauenverein,

而シテ ⊕ 代名詞 ⊕
2) Longierung bei dem

変化ト ⊕ ⊕ 添テ ⊕
Zeitverein;

動 詞 = ⊖
3) Longierung oder Verlangern

比較 ⊕ 即チ ⊕ 比較
auf, Verlangern bei dem

⊕ 高外 ⊕ ⊕ 添テ ⊕
Verlangern und Verlangern

形容 詞 ⊖ 而シテ ⊖ 或ル ⊕
Verlangern

副 詞 = ⊕
Auch in anderen Fällen

目付 其他ノ ⊖ 文章
Fälle sind keine Ausnahmen

分 部 ⊕ 有ラ ⊕ 一ノ ⊕ 又 ⊕ 変化 ⊕ ⊕
Ausnahmen und Ausnahmen

我ケラレ ⊕ 而シテ ⊕

ハイスエン パルナケルン
Frische Persikulu.

名ノル ⊕ 小部分ト ⊕
§ 5 第五章

デル デクリナーチラン デル ヲエルテル
Der Declination der Persikulu

曲ケガ ⊕ 詞 ⊖
Längen zu Gemessen: Gesellschaft:

有ル ⊕ 逆テ ⊕ 根元 = ⊕ 性
Gesell mit Seelen (Lesen)

數 而シテ ⊕ 格 格
1) Der Gesellschaft ist gemischt:

第一 性が ⊖ 有ル ⊕ 三通リデ ⊕
Männlich, weiblich, im Mittel

男性 女性 而シテ 中
lich.

性
2) Ein Gesell ist gemischt:

第二 數カ ⊖ 有ル ⊕ 二タ通リデ ⊕
Lingest mit Weiblich.

單 數 而シテ 復 稱
3) Seelen oder Leses gibt es

第三 格 ⊖ 則チ ⊖ 格ガ ⊕ 有ル ⊕ 義 = ⊕
im Deutschen sind. Nominativ

格 ⊕ 獨シ = ⊕ 四ツ ⊕ 一 格

在 近 又 由 直 記

十 九

四角ノ人見直譯

^{ウエル ヨーデル 子ニフアル} (Wunderbar Kunstvoll); ^{ゲニキーフ} Genitiv

誰ガ 則チ主格 ^{ワエスセン ヨーデル ベニイツフアル} (Waffenwunder Lustigvoll); ^{ターター} Nominativ

誰ノ 則チ 持チ格 ^{ラエム ヨーデル ツエクフアル} (Wunderbar Zornigvoll); ^{アクリッサー} Accusativ

誰ニ 則チ 目的格 ^{キーフ ウエン ヨーデル ウイルクフアル} (Wunderbar Wirkvoll); ^{四格} Dativ

誰ヲ 則チ 働キ格 ^{アム アイチン アブテナーフ ウンド} Am. Linn. Oberstin und

目付 ^{プレエーポネーナーフ ゲブト エス イム テウ} Preussische gibt es im Jahr

七格ガ 有ラ 茲ニ於テ 獨 ^{チエン ンフト デル ホカーチーフ} Man sieht, das Barock

トニ 又 五格ガ ^{イスト イム ノル グライヒ デム} ist immer gleich dem Kom

有ル 常ニ 同ジク 一格ニ ^{ナナーフ} vertis.

① ^{デー グルニド フアルム デル デクリ} Die Grundform der

根元ガ ② ③ 曲ケラ ^{ニルバーレン ウエルテル イスト テル スニ} nebernen Natur ist der Kom

ル可キ ④ ⑤ 有ル ⑥ 一格 ^{ナーナーフ デル アインツール} vertis der Linsenf

⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

^{コルステル マブニウニイト} Lausur Obsequit

第一 第 30 第六章

^{ホン デム ゲンウレフツ タラルテ} Von dem Gesellschaftswesen

付チ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

即チ ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

横逸文曲直譯

ツー ベソアイヘエン
Zu begriffen.

7ノ 頭ス

Ann. das die, verb sein sein

目付 デル ダー ダフガ 有ル 代

das das, und nun nun, nun

名詞 三 ツアール ウエレテル ウエヌ チーデン

sein Einfluss sein, wann in der

有ル 数詞 若ハ 時 彼ガ

bringen bekommen, als das

重ナル音 得ル 冠

sich selbst sein man selbst

詞ト 持ッ 彼ガ 弱キ

sein von als das bringen

名詞 各ノ 文章部分 則チ 各ノ

Jeder Abschnitt d. S. ist

ス 各ノ 文章部分 則チ 各ノ

es dort, kann durch Vorsetz

詞ガ 得ル 因テ 前置

ung nicht als fiktional als geru

ノ 冠詞 名

auszufordern werden, z.

各ノ 請取 書カ

Es schreiben, das schreiben;

レーゼン ダス レーゼン ウント ダス
lesen, das Lesen, und das

讀ム 讀ム 而 テニ

Und ist ein Lindenort,

ワンガ 有ル 接続詞

v. J. No.

57 第七章

Es gibt zwei Artikel:

1) der Bestimmter der

der Bestimmter Artikel: der,

die, das;

2) der Nicht bestimmter

der Unbestimmter Artikel:

ein, eine, ein;

der - ein (fiktional); Auf der

イ
シ
ン
ト
ニ
三
コ

二
十

ニベンソ ^{ホロステーシダツ} ウー
fharfo will püchling sein

一様=充 様=面 弁分= 如ク
der unbestimmte Artikel sein

定リ タン 冠詞
den auf folgenden, im Jahr

ホタ 續 波レ 同
Lies, bestimmter Name der

ウ=ルト ウ=ンド ハイスタン デ
Lies, mein Wissen über

曲ゲラ ヲシホ 各付ル 其
Wegen will püchling sein

故= 充合トル 眠
mein Wissen.

詞ト 一
Lies, Lies, Jahr, Jahr

同 同 同 同
Lies, Jahr

同 同
Lies, Jahr

同 同
Lies, Jahr

ウエルヘル ウエルヘ
Wahrheit, Wahrheit

如何ナル 同
Wahrheit

同 同
Wahrheit, Wahrheit

同 同
Wahrheit, Wahrheit

3 10 第十章

デル ウンビスタムテ アルキケル
der unbestimmte Artikel

不定 冠詞が
mir, mein, wir, bestimmt sich

イン デル アイニツアル ウー デル
in der Singular sein der best.

於テ 單數= 如ク 定リ
meinen Artikel; ob fest

同 冠詞ノ 欠ケル
im Jahr im Romantischen die

彼= 然ガ 於テ 一格=
männlich und weiblich die

男性 中性
Geschlechter männlich

撰文直記

三

アククサーキーフ ジー セフライヘ ダー
Chunferbio die frefhling die

四格 = ⊕ 中性ノ語尾ガ ⊕
 メールツァール フェールト ガニツ

Wafzgerst fast & gerwa.

復數ガ ⊖ 欠ケル ⊕ 全ク ⊕
 エエツクンゲン

Endungun

メンライヘ 語尾 ヲイブライヘ セフライヘ
Männlich Weiblich Neutlich

男性 フェールト 女性 エ 中性 (fast)
Nam (fast)

一格 欠ケル エス エル 欠ケル
Gen. no

二格 エム エル エム
Art. nm

三格 エン エ (fast)
Ch. nm

四格 アイロツァール 欠ケル
lingert

又ム アイニ アイ子 アイニ
Nam nm

一格 ガ アイ子ス アイ子ル アイ子ス
Gen. nmnb

二格 アイ子ム アイ子ル アイ子ム
Art. nmnm

アイ子ン アイ子 アイニ
Ch. nmnm nm nm

S 11 十一章

アアルゲンデ ウエルテル ウエルデンイニ
Sulgenich Wirten Maren in

次ノ ⊖ 詞ガ ⊖ ル ⊕ 於テ
 デル アイニツァール エーミン ソマ ヌケル
der lingert oben fernergeral

單稱 = ⊖ 一様 = ⊖ 右様 = ⊖ 不充分 = ⊕
 ハフト ウー デル ウンベスタムテ
fast nm chur in by fimm in

アルケル イン デル メールツァール
Art. in der Wafzgerst

冠詞ノ ⊕ 於テ ⊕ 復數 = ⊕
 アーベル ウー デル ベスタムテ
oben nm chur in fimm in Art

然ナガラ ⊕ 如ク ⊕ 定 ⊕ ハイスエン
 ケル デクリニルト
Art. chuliniart; fin fimm

冠詞ノ ⊕ 曲ゲテ ⊕ 彼ガ ⊖ 名付ル ⊕
 デス ウーデン マスゲル
churgen nmgeralgerst

其故 = ⊖ 不充分ナル ⊕
 ベスタムイン ヲグス ウエルテル
Art. fimm nmgeralgerst

寝ノ詞ト ⊕
 アイニ アイ子 ウンセル ウンセル
nm, nmnm, nm, nm

我ノ 同 我ケル 同
nm, nm

独逸文典直譯

十四

ダイヌ ^{ダイ子} *Daime, Daime*
淋ノ ^{ダイ} 同
Daime

エウエル ^{エウレ} *meine, meine*
汝等ノ 同
meine

ザイヌ ^{ザイ子} *zain, zain*
他カノ ^{ザイ} 同
zain

イール ^{イール} *ifu, ifu, ifu*
彼等ノ 同 同
ifu

カイン ^{カイ子} *kein, kein, kein*
ツエ子 同 同

§ 12 第二章

ホン ^{デム} *von dem Gebirge* ^{バイ} *bei*

Das ist folgend
冠詞ノ 有ル 續キカ

zu merken
目付ラル

2) *der bestimmet die*
定 冠詞

er steht vor dem Hause
立ッ 前 名詞

von dem Gebirge
若王 時 付テ

Ich bekomme den Person
或ハ 知ラレタル 人ニ 或ハ

Die Buch ist z. d. d. d.
物 文章ガ 有ル 譬ハ

Der ist gekommen. Gib
童子ガ タ 來リ 與ヘヨ

mir die Feder
我ニ 筆ヲ

2) *der bestimmt die*
定 冠詞

er steht vor dem Hause
立ッ 前 名詞

von dem Gebirge bei
若王 時 付テ 定

Das ist folgend
或ハ 知ラレタル 人

zu merken
或ハ 物ニ 文章ガ 有ル

der bestimmt die
復數ガ 有ル 冠詞

er steht vor dem Hause
立ッ 前 名詞

獨逸文由直言

十五

ゲユムノン ギブ ミール アイチ
gekommen. Gib mir nimm

来テ ⊖ 與ヨ ⊖ 我ニ ⊖
フェーデル ゲグ ミール フェデルン
Lehn. Gib mir Lehn.

筆ヲ ⊖ 與ヨ ⊖ 我ニ ⊖ 筆等ヲ ⊖
アインム ホール アイゲンナーン
Ann. Vor signumman

余論 ⊖ 前ニ ⊖ 原名ノ ⊖
ステート ゲウエーニ リイヒ ナイヌ アル
Auf ganzöfuf sein das

立ッ ⊖ 通例 ⊖ 一ツノ ⊖ 又 ⊖ 冠カ
チケル
Sikal.

詞ガ ⊖
ツワイテル アブシウ=イト
Zweitmal Abschnitt.

第二 ⊖ 篇 ⊖
カン デン ハウプトウエルテルン
Von der Geringwertigkeit

付テ ⊖ 實名詞ニ ⊖
§ 13 十三章

1) Logriff und Giffri
ミグリフ ウンド アインタイ
理會 ⊖ 而シテ ⊖ 分チ ⊖

lung der Geringwertigkeit
レニグ デル ハウプトウエルテル
名詞 ⊖

Ein geringwertig ist eine Klein
アイヌ ハウプトウラトイストデル ヌーメ
名詞ガ ⊖ 有ル ⊖ 名デ ⊖

nimm jedoch Gegenstand? Giffri
アイチス イーデヌ ゲーグヌスタスデス
各ノ ⊖ 物 ⊖ 体 ⊖

デン ステンデ ケン子ニ ビレブト
von sich kommen beliebt

物 体ガ ⊖ 得ル ⊖ 生活ル ⊖
ピルツン ヲーデル レブロス サアヘン
Person) oder beliebt (Person)

人 或ハ ⊖ 生活ヲ物デ ⊖ 物
サイン デル (ベテウツング ナフ
sin. der Bedeutung wird

有リ ⊖ 意味ニ ⊖ 従テ ⊖
シンド ケー ハウプトウエルテル
sind die Geringwertigkeit.

有ル ⊖ 名詞デ ⊖
アイゲンナーン ツァイ キリス
von signumman, z. d. L. L. f. d. l.

原名 譬ヘバ
タン ヤーパン トナアウシ ウラル
von, Japan, von, Ural

日本 川ノ名 川ノ名
ガツングスナーン ツァイ
1) Geringwertigkeit, z. d. L.

種属名 譬ヘバ
ブル フルス メンシウ スタト
von, Fluss, Mensch, Stadt.

山 川 人 都 府
ツェ サムメルナーン ツァイ
2) Kummelmann, z. d. L.

群 名 譬ヘバ
ワルド 群 ヘルデ トルプ ゲイ
von, Wald, Gruppe, Krieg

森 一 群 軍 兵 大
メント アルメー ヘル
von, Mann, Mann

隊 軍 勢 軍 勢
3) Kiffmann, z. d. L. Maß,
デ ストフナーン ツァイ メール
物 名 譬ヘバ 物

田園...

上五

後述...

七六

ロイン フライシウ
Wein, Schaf.

酒 肉 ツム パイ
n) Langriffmann, z. d.

理會名 警へバ
Wass, Brunnen, Schaf, diub

威勢 憂ヒ 自在 愛
Stum. Alla Springwasser

目付 諸エル 名詞ガ
für warden im Sauffen

テル ウエルデン イム テウチエン
mit einem großen Stufen

以テ 大ナル 始メ
go bußselbare gasfriben

§ 24. 第十四章

ビルツング デル ハウプトウエルテル
2) Bildung der Springwasser

第二形造リ 名詞
ein Springwasser sein

イレル ビルツング ナフ
ihre Bildung sein

彼ノ形造リニ 従テ
n) Vermehrung

アブゲライラテ ウエルテル
b) Abgültigkeit

導カレタル 詞
1) Zusammensetzung

組立ラケル 詞テ
Stammwörter sind

幹ノ詞ガ 有ル 諸エル
unförmigen Springwörter

綴リ 名詞テ
und viele unförmigen mit

而シテ 多ク 二綴リ者デ 以テ
den Suffixen (z. B.)

語尾ヲ
Wörter, Gärten, Schluffel

天氣 堀 鍵
Fichten, z. M.

墨汁 等
Abgültigkeit Springwasser

導カレタル 名詞
für warden von Stamm

ワエルテル 幹ノ詞
Wörter, unförmigen mit

田舎言葉

七六

田舎言葉

七

♪ 二十五章

Von dem obigen Kuffelbau
付テ 上 跡綴

Sind befunden zu marken
有ル 格段 可 目付テ

aus dem in dem in dem
ラレ 而シテ

Bildet den Kuffelbau
形造ル 小 縮 語

Wird in dem in dem
其 所者 中 性

aus dem in dem
有ル 父

Wird in dem in dem
小 父 德利 小 糖

aus dem in dem
利 等 或

Bildet den Kuffelbau
形造ル 付テ 男 人名

aus dem in dem
而シテ 獸 名ニ

aus dem in dem
出 性

aus dem in dem
名 詞 唇 ユーデン 京人

aus dem in dem
ユーデン 京女 王 女王

aus dem in dem
獅 子 獅 子 等

3) *aus dem in dem*
性 名

aus dem in dem
詞

♪ 二十六章

aus dem in dem
性 獨 逸

aus dem in dem
名 詞 算用

2) *aus dem in dem*
第一 意 味 自然

aus dem in dem
性

2) *aus dem in dem*
尾 西

拾遺文世直註

十九

アイルレン アミル イエメル アン デル
Kelime verba immor-ru ston
 場合ニ(○) 然シガ(○) イツモ(○) ニ(○)
 ホル ステ-エン-テン アルケケル スブラフ
Novus fundum Musica (Bever)
 先キ立タル(○) 冠詞(○) 文法(○)
 (Densitativus)
 性

§ 27 第十七章

*又 リイヘン ズシク ーフツ
Wohlleben (Stoff)
 男(○) 性デ(○)
 シンド
 有ル(○)
 アド-メニリイヘン
Wohlleben (Stoff)
 男(○) 人名(○)
 ナ-ヌン スタンド ウンド
Wohlleben (Stoff)
 有様(○) 而シテ(○)
 ヤッダゲンク テルセルベン ゲー
Wohlleben (Stoff)
 其(○)
 ナ-メ デル ヤーリス ツアテン
Wohlleben (Stoff)
 名ガ(○) 四氣(○)
 モナーテ ターゲ
Wohlleben (Stoff)
 月(○) 日(○) 山(○) 土(○)
 デル カインテ ウンド ウエルトゲ-テン
Wohlleben (Stoff)
 凡(○) 而シテ(○) 地(○) 方(○)

デン ツァイ カル デル デル-デル デル
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 壁へハ 人名 兄オ
 シクナイデル デル ソムナル デル
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 裁縫匠(○) 夏モ又(○)
 ヤ又 アル デル モ又(○) デル
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 正月(○) 月(○) 曜日(○)
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 勤(○) 北 南

ベ) ゲー = イステ- ハウプト ウエル
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 最モ(○) 名(○) 詞(○)
 テル ウエル 最モ(○) アウフ エル
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 其(○) 所(○) 上ニ(○) エル
 エ又 イング リング イク エンジン
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 エン インゲ リンク 終(○) 釘(○)
 ツバインゲ リンク 終(○) 釘(○)
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 壁へハ タラシ 園(○) 造リ 釘
 デル ハンタラシ 園(○) 造リ 釘
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 技(○) 火(○) 年(○)
 デル ホ-ニク
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 蜂(○) 蜜(○)
 ア-ム
Jan, J. d. Level, der Bucher, der
 目(○) 目(○) エル(○) エル(○) ギ(○) ヲ(○) エ(○) ス(○)
 目(○) 目(○) エル(○) エル(○) 子(○) 牛(○) 其(○)

我道文典直譯

三十一

四角の字、ハ、ニ、シ、ハ、

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

三十一

三十二

^{ゲウエルベ} ^{ガム} ^{ゲフアルデ} ^{ケリフ}
 Gewölber, das Gefolge, u. f. m.
^寄 ^塵 ^ル ^{ロー} ^チ ^行 ^列 ^等
 die Personen und Zimmer
^人 ^ノ ^ニ ^而 ^テ ^買 ^犬 ^名 ^方 ^面
 man auf ein Individuum
^上 ^ニ ^エ ^ニ ^有 ^ル ^性 ^男 ^性
 sehr weiblich.
 或ハ女性デ

§ 19 十九章

^{ゼフライヘ} ^{ゲシウレフ} ^{ミンド}
 Verfluchte Gasse sind
^中 ^性 ^有 ^ル
 a) die Namen der Metalle,
^名 ^金 ^属
 Stoffe, die meisten sind
^實 ^体 ^最 ^多 ^國
 Eisen, und alle ist gemacht,
^場 ^所 ^而 ^テ ^諸 ^名 ^詞
 werden in der neuesten
^用 ^レ ^テ ^文 ^章 ^部 ^分
 z. B. das Eisen, das Gold, das
^啓 ^ハ ^鉄 ^ト ^ス ^金 ^ト ^ス
 Kupfer, das Silber, das Zinn, das
^諸 ^地

^{ライヒ} ^ア ^ン ^レ ^ダ ^ス
 reich (sief § 12. Ann), das
^西 ^見 ^第 ^十 ^二 ^章 ^余 ^論
 Ringen, das Eisen.
^歌 ^フ

^ア ^ウ ^ス ^ナ ^ー ^メ ^ノ ^ス ^リ ^レ
 1) Stübchen Männlich
^第 ^一 ^取 ^リ ^除 ^キ ^男 ^性 ^デ
^シ ^ン ^ド ^フ ^ラ ^レ ^ゲ ^ン ^デ ^メ ^タ ^ル ^レ ^テ ^ル
 sind folgende Metalle, die
^有 ^ル ^金 ^属 ^ガ
^ス ^タ ^ー ^ル ^デ ^シ ^ン ^ク ^デ ^ル ^ト ^ム ^バ ^ク
 Messing, Zink, Eisen,
^鋼 ^鉄 ^亜 ^鉛 ^膽 ^礬
^ワ ^イ ^ズ ^リ ^ヒ ^デ ^フ ^ラ ^ケ ^ナ
 Silber, die Platin.
^性 ^白 ^金

^ア ^ウ ^ス ^ナ ^ー ^メ ^ノ ^ス ^リ ^レ ^ニ ^ン ^ド
 2) Stübchen Weiblich sind
^第 ^二 ^取 ^リ ^除 ^キ ^女 ^性 ^デ ^有 ^ル
^ゲ ^レ ^ン ^デ ^ル ^ナ ^ー ^メ ^ウ ^ク ^コ ^ア ^イ ^ム ^イ
 die Sprachen sind
^國 ^ノ ^名 ^ガ ^上 ^ノ ^語
^ダ ^ー ^ツ ^エ ^ル ^カ ^イ ^ケ ^ー ^フ ^ア ^イ ^ハ ^イ ^フ ^エ ^ル ^子 ^ル
 die Türkische, die Malaisische,
^土 ^耳 ^其 ^國 ^國 ^名 ^其 ^他
^シ ^ウ ^ワ ^{イツ} ^ダ ^ー ^ク ^リ ^ア ^ダ ^ー ^モ ^ル
 die Persische, die Arabische,
^ダ ^ウ ^ー ^ウ ^{ント} ^ア ^イ ^ニ ^ダ ^ア ^ン ^デ ^ル ^フ
 und einige von
^國 ^而 ^テ ^或 ^ル ^他 ^ノ ^著 ^者
 alle Buchdruckungen auf
^諸 ^小 ^縮 ^語

推定文直直語

三十三

von un lann, z. d. der Pöfelfam
ヘン 而シテ ラインノ 壁ヘバ 小 羊
Das Bjalann der Pöfelfam, der
小 鳥 小 村

Solmanin.
小 百姓

2) In un lann honytwarfamt
多ノ 名 詞

auf nif un honyt z. d. der
上ノ ニス 而シテ ツムノ 壁ヘバ

hondann, der Leildann, der
姉ガ 画像

hondann, der der honyt.
ハイドンツム 諸侯ノ 領介

Onn, honyt warfamt sind
目付 一ニノ 者 上ノ ニス 有ル

Widlich (die), Leildann, honyt
女性デ 悲 理

honyt in. P. M. Onn honyt
會 等 上ニ 有ル

honyt widlich der honyt.
有ル 男性 富

der honyt.
送ガ

1) Winda honyt warfamt
多ノ 名 詞

der honyt warfamt, z. d. der honyt
前綴 壁ヘバ 灌

honyt, der honyt, der honyt
木リ 境界 印

u. P. M.
等

§ 20 第二十章

der honyt warfamt
性カ 向ケル 自分

in honyt warfamt honyt
於テ 組立ラレタル 名

honyt warfamt honyt warfamt
ウエルテルニ 従テ 原詞ニ

z. d. der honyt warfamt, der honyt
壁ヘバ 宿屋 亭

Widlich, die honyt warfamt, die
主 男ノ人

honyt warfamt, der honyt warfamt
ケル 年 貢 ス 墓 爵

die honyt warfamt.
フリュウング ス 爵

独逸文典直書

三十一

デル セー
Der See 湖

デー セー
Der See 海

デル バウニル
Der Bauer 百姓

ダス バウニル
Der Bauer 鳥籠

デー ホウト
Der Hut 帽物

デー ホウト
Der Hut 廣野

デル ライテル
Der Leiter 案内者

デー ライテル
Der Leiter 梯

デル スセル
Der Messer 測ル人

ダス スセル
Der Messer 小刀

デル スタフト
Der Nagel 小釘

ダス スタフト
Der Nagel 寺院

デル トール
Der Tor 癡人

ダス トール
Der Tor 門

デル ワイセ
Der Weise 知者

デー ワイセ
Der Weise 仕方

ダス キフト
Der Gift 毒

デー キフト
Der Gift 贈物

デル コール
Der Chor 奏樂取人

ダス コール
Der Chor 寺奏樂

デル リンデ
Der Kunde 得意者

デー リンデ
Der Kunde 学門

デル マスト
Der Mast 帆柱

デー マスト
Der Mast 家畜

デル ヘルデニスト
Der Handlung 利益

ダス ヘルデニスト
Der Handlung 巧

4) Von der Zahl der

第四 付テ ④ 數ニ ③ ⑤

ハウプト ウェルテル
Hauptwörter

名詞 ①

§ 23 二十三章

イデス ハウプトウワルト スタートエント
Friede Hauptwörter Anfang

各ノ ① 名詞 ③ 立ッ ④

ウーデル イン デル アインツアル フーデル
Wörter in der Einzahl oder Mehrzahl

於テ ① 單數 ③ 或ハ ④ 復

ツアル
Zahl der Wörter mit und

數ニ ⑤ 復數ガ ① ル ⑤ カラ ③

デル アインツアル ガボルデット
der Einzahl gebildet.

單數 ① 形ヲ造ラ ④

1) Auf den Anfangswortern

第一 因テ ① 付カ ⑤ ① ツク ④

der Anfangswörter n, m, r, s.

① 語尾 ① エル ① ①

2) Auf den Artikel vollen

第二 因テ ① 冠詞 ⑤ ノニ ⑥

der Artikel vollen für

オ
イ
ウ
エ
オ
カ
キ
ク
ケ
コ

三
十
六

蜀道文典直譯

ツング
Lungy.

論尾 ⊖

Anm. In beiden Fällen

目付 於テ ⊖ 兩ノ ⊖ 場合ニ ⊖

Werdan die Sprachernte der

ル ⊕ 原詞ガ ⊕ アラ

ist in die Klammern zu

ツル ⊖ 屢々 ⊖ 於テ ⊖ 曲音ニ ⊖ エーフェユル

Wanderlust, oft aber nicht.

變セラ ⊖ 屢々 ⊖ 然ナカ ⊖ ナ ⊖

§ 24 二十四章

Der Nominativ der Plural

一格ガ ⊖ 復數 ⊖

zahl ist gleich dem Nominativ

有ル ⊖ 同 ⊖ 一格ニ ⊖

Der Singular und der

アル ⊖ 單數 ⊖ 而シテ ⊖ 只 ⊖

Plural sind verwandt.

冠詞ガ ⊖ ル ⊖ 變セラ ⊖

1) Die Singularformen

第一テ ⊖ 名詞ニ ⊖

蜀道文典直譯

männlichen und weiblichen Geschl.

男 ⊖ 而シテ ⊖ 中 ⊖

Leute, welche sich auf

性 ⊖ 其ノ ⊖ 所 ⊖ 上ニ ⊖

den, ihren, ihren unheimlich

ライノ ⊖ 終ル ⊖ 譬々

den Pfeiler, die Pfeiler, der

指物師 指物師共

Wagen, ihre Mädchen die Mädchen

劍 小 娘 小娘共

den Hobel, die Hobel, der

鉋 鉋等 荷車

Wagen, die Karren, die Karren

荷車等 小兒

die Karren.

小兒等

2) Die Singularformen

於テ ⊖ 名詞ニ ⊖

männlichen Geschl., welche

中 ⊖ 性 ⊖ 其ノ ⊖ 所 ⊖

die Kuppeln zu und die

前 綴 ⊖ 而シテ ⊖ 語尾 ⊖

halten zu d. d. Gebirgen

持ッ ⊖ 連山

三十一

デー ゲ ビルゲ ^{ダス} ^ゲ フラルケ
die Gubierung der Gubierung

連 ^ゲ フラルケ ^等 ^行 ^列
die Gubierung der Gubierung

行 ^列 ^等 ^境 ^界
Gubierung
境界等

§ 25 第二十五章

デル ^又 ^ニ ^イ ^ナ ^ク ^フ ^{デル} ^{ナール}
der Reminertius der Wafel

格 ^が ^ニ ^復
zufl. bekommt der fuchung

類 ^ニ ^得 ^ル ^五 ^下 ^語 ^尾 ^ヲ ^四
is in der weisen mün

エ ^イ ^ン ^デ ^ン ^メ ^イ ^ス ^テ ^ン ^メ ^ル ^又
die in der weisen mün

最 ^モ ^多 ^ノ ^一 ^性 ^ニ
die in der weisen mün

リ ^イ ^ヘ ^ル ^ウ ^ニ ^ド ^{ナール} ^ニ ^ル ^ビ ^ゲ ^ン
die in der weisen mün

而 ^レ ^テ ^三 ^多 ^ク ^綴 ^リ ^四
die in der weisen mün

中 ^性 ^ニ ^五 ^名 ^詞 ^ニ ^六 ^其 ^七 ^所 ^ニ ^八
die in der weisen mün

デー ^ホ ^ウ ^ン ^デ ^ダ ^ス ^{ヘル} ^ゲ ^ー ^ン ^ス ^ト
die Gubierung der Gubierung

大 ^等 ^利 ^益
die Gubierung der Gubierung

利 ^益 ^等 ^證 ^據
die Gubierung

證 ^拠 ^等
die Gubierung

エ ^ル ^ス ^ン ^ア ^ル ^レ ^ハ ^ウ ^ア ^ト ^ウ ^エ ^ル
die in der weisen mün

上 ^ノ ^一 ^性 ^ニ ^二 ^而 ^レ ^テ ^三 ^於 ^テ ^四
die in der weisen mün

最 ^モ ^多 ^ノ ^一 ^綴 ^リ ^二 ^中 ^三
die in der weisen mün

迷 ^ヒ ^達 ^共
die in der weisen mün

富 ^キ ^ン ^ド ^ガ ^ー ^ラ ^イ ^フ ^ツ ^エ ^ム
die in der weisen mün

子 ^供 ^等
die in der weisen mün

家 ^ニ ^五 ^名 ^詞 ^ニ ^六 ^其 ^七 ^所 ^ニ ^八
die in der weisen mün

徳文正言

獨逸文並止言

フイブ フイヘン ハウプト ウエルテルン
Weiblichen Gattungswort

♀ 性 ⊖ 名詞 ⊖
und in der weiblichen

而レテ ⊕ 於テ ⊕ 男性 = ⊕ ⊕
und ist auf unwillig

其ハ ⊕ 所 ⊕ 上 = ⊕ エ ⊕ 終ル ⊕
z. d. die Herrn, die Herrinnen

壁ハ 女 女等
die Herren, die Herrinnen

クナー 筆 筆共
Kinder, die Kinder

童子 童子等
§ 20 第二十六章

アイン ボービルテ ナール ツァール
ein veynliche Maßzahl

重リタル ⊖ 復數ガ ⊖
ein veynliche Maßzahl

添テ ⊕ 同 ⊕ 性 = ⊕ ⊕
eben veynliche Maßzahl

然ナカラ ⊕ 種々 ⊕ 意味 ⊕
ein veynliche Maßzahl

ツング ベコムメン
ein veynliche Maßzahl

得ル ⊕

三十八

獨逸文並止言

フインツ ツョル デル フウス
Fing. der Zoll, der Fuß

單數 ツョルレ 尺 運上 足 1 尺
Maßz. die Zollen, die Fuß

復數 ツョルレ 尺 運上 足 1 尺
die Zollen, die Fuß

アインツ 父ス 運上 足 1 尺
Fing. der Horn, die Horn

單數 用 刺ガ 腰 棧 1 兩 脊 屋
Maßz. die Horn, die Horn

復數 用 刺ガ 腰 棧 1 兩 脊 屋
die Horn, die Horn

アインツ デル ラーデー 窓 蓋 1 店 紐 冊
Fing. der Laden, der Laden

單數 窓 蓋 1 店 紐 冊
Maßz. die Laden, die Laden

復數 窓 蓋 1 店 紐 冊
die Laden, die Laden

ワシゴ アイコガ アンデ ルン
und nicht mehr

而レ ⊕ 有ル ⊕ 他ノ者 ⊕
z. d. die Spillzeit

目付 性
Spillzeit, Spillzeit, Spillzeit

本 服 部 屋 石

三十九

mael bekennen nu: ^{ミール} ^{ベユ、メン} ^{エル} ^{ゲシタ} ^性

^碑 ^{得ル} ^{ゲウエンデル} ^{ドムヘル}
Lustig, Gnuetlich, Gnuetlich

^{テール} ^{デンクメーレル} ^{イン} ^{デル}
Gulde, Dankwirdig. In der

^{ラフ} ^{アウ} ^ス ^エ ^グ
Poesie ist unsern, Gnuetlich

^{ロンデ} ^{アム} ^{ハフト} ^ス ^ヒ
Wunder, Gnuetlich, Dankwirdig

2. ^{アンム} ^レ ^{ハフト} ^ス ^ヒ
Lied. ^{第二} ^{目付} ^{人々が} ^{持ッ} ^只

^ダ ^ノ ^ワ ^ル ^ド ^バ ^ル ^ガ
die Musik ist unsern Gnuetlich

^{ブラ} ^コ ^{フト} ^{アル} ^ニ ^レ ^ク ^タ ^フ
Lustig ist die Lullung - Lied

^チ ^ニ ^ス ^ン ^グ ^ア ^イ ^チ ^ス ^ガ ^ン ^ツ ^エ ^レ
Lustig ist die Lullung - Lied

^ヘ ^タ ^ニ ^テ ^ス ^コ ^デ ^ル ^ア ^ウ ^コ ^フ ^エ ^ル ^ビ ^ル
Wunder, Gnuetlich, Dankwirdig

^ソ ^ー ^チ ^ニ ^バ ^イ ^デ ^ル ^フ ^イ ^ゲ ^シ ^ワ ^レ ^フ
Lustig ist die Lullung - Lied

^カ ^ウ ^フ ^レ ^ウ ^テ ^ニ ^エ ^ト ^レ ^ウ ^テ ^エ ^ー
Lustig ist die Lullung - Lied

^仲 ^間 ^仲 ^間 ^組
Lustig ist die Lullung - Lied

§ 27 第十七章

^ガ ^ル ^カ ^イ ^子 ^メ ^ー ^ル ^ツ ^ー ^ル
Lustig ist die Lullung - Lied

^ハ ^ー ^ミ ^ン ^イ ^ン ^ス ^ゲ ^ニ ^イ ^ン ^フ ^ォ ^ル ^ゲ ^ン ^デ
Lustig ist die Lullung - Lied

^名 ^詞 ^ガ
Lustig ist die Lullung - Lied

1) ^ア ^イ ^ゲ ^ン ^ナ ^ー ^メ ^ン
Lustig ist die Lullung - Lied

^ガ ^ム ^メ ^ル ^ナ ^ー ^メ ^ン ^ウ ^シ ^ド ^ス ^ト ^フ
Lustig ist die Lullung - Lied

^ナ ^ー ^メ ^ン ^ツ ^ム ^イ ^ン ^ス ^ゲ ^ニ ^イ ^ン ^フ ^ォ ^ル ^ゲ ^ン ^デ
Lustig ist die Lullung - Lied

^名 ^詞 ^ガ
Lustig ist die Lullung - Lied

^目 ^付 ^メ ^ー ^ル ^ツ ^ー ^ル ^ガ ^ニ ^イ ^ン ^ス ^ゲ ^ニ ^イ ^ン ^フ ^ォ ^ル ^ゲ ^ン ^デ
Lustig ist die Lullung - Lied

四
十
一
獨
文
由
直
譯

デ-ン ツアイト タア、N
Lau Zulu Yail.

第三卷分々
アウフ ウエル、ム デ-ル エルステ
auf waligum Lau nupla

所、E 第一ノ
バア、ン アゲタイルト 第一ノ
Lund abogtsflich nupla

巻カ、分々 四、五

獨
文
由
直
譯

四
十
一

獨逸文典

§ 29 第二十九章

5) ^{カーウス デル} ^{ハウプト ウェルテル}
Auf der Hauptwache

第五 格 ⑤ / ⑤ 名 詞 ⑤

^{ホン} ^{デン} ^{カーウス} ^{マデル} ^{アール} ^{イン} ^{イスト}
Herrn von der Hauptwache

^付 ⑤ 格 ⑤ 別 ⑤ 格 ⑤ 有 ⑤

^{アール} ^{デン} ^{デス} ^ツ ^{メル} ^ケ
Herrn von der Hauptwache

續 ⑤ / ⑤ 可 ⑤ 見 付 ⑤ ⑤

1) ^{デル} ^ス ^ミ ^ナ ^{ター} ^{ステート} ^{アウ} ^フ
Herrn von der Hauptwache

第一 格 ⑤ / ⑤ 立 ⑤ 上 ⑤

^{デー} ^ア ^ラ ^ケ ^ウ ^{エル} ^ラ ^{テル} ^ワ ^ス
Herrn von der Hauptwache

間 ⑤ / ⑤ 誰 ⑤ 或 ⑤ 何 ⑤ ⑤

^{デル} ^{デー} ^子 ^ル ^タ ^ス ^ブ ^ロ ^ド
Herrn von der Hauptwache

家 来 ⑤ / ⑤ 蒸 餅 ⑤

2) ^{デー} ^ス ^{ター} ^フ ^{ステート} ^{アウ} ^フ
Herrn von der Hauptwache

第二 格 ⑤ / ⑤ 立 ⑤ 上 ⑤

^{デー} ^ア ^ラ ^ケ ^ウ ^{エル} ^ラ ^{テル} ^ワ ^ス
Herrn von der Hauptwache

間 ⑤ / ⑤ 誰 ⑤ 何 ⑤ ⑤

^{デー} ^子 ^ル ^タ ^ス ^ブ ^ロ ^ド
Herrn von der Hauptwache

家 来 ⑤ / ⑤ 蒸 餅 ⑤

3) ^{デル} ^ス ^{ター} ^フ ^{ステート} ^{アウ} ^フ
Herrn von der Hauptwache

第三 格 ⑤ / ⑤ 立 ⑤ 上 ⑤

^{デー} ^ア ^ラ ^ケ ^ウ ^{エル} ^ラ ^{テル} ^ワ ^ス
Herrn von der Hauptwache

問 ⑤ / ⑤ 誰 ⑤ 何 ⑤ ⑤

ロー

^{デー} ^ス ^{ター} ^フ ^{ステート} ^{アウ} ^フ
Herrn von der Hauptwache

蒸 餅 ⑤

4) ^{デー} ^ス ^{ター} ^フ ^{ステート} ^{アウ} ^フ
Herrn von der Hauptwache

第四 格 ⑤ / ⑤ 立 ⑤

^{デー} ^ア ^ラ ^ケ ^ウ ^{エル} ^ラ ^{テル} ^ワ ^ス
Herrn von der Hauptwache

上 ⑤ / ⑤ 問 ⑤ 誰 ⑤ ⑤

^{デー} ^ア ^ラ ^ケ ^ウ ^{エル} ^ラ ^{テル} ^ワ ^ス
Herrn von der Hauptwache

或 ⑤ / ⑤ 何 ⑤ 家 来 ⑤

^{デー} ^ス ^{ター} ^フ ^{ステート} ^{アウ} ^フ
Herrn von der Hauptwache

蒸 餅 ⑤

§ 30 第三十章

1) ^テ ^ク ^リ ^ナ ^{ター} ^タ ^ン ^テ ^ウ ^ア ^エ ^ル
Anleitung zum Kochen

曲 ⑤ / ⑤ 獨 ⑤

^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^{エル} ^{テル}
Anleitung zum Kochen

名 詞 ⑤

^エ ^ン ^グ ^ラ ^ト ^フ ^エ ^ル ^{デー} ^テ ^ク ^ア ^エ ^ン
Anleitung zum Kochen

或 ⑤ / ⑤ 有 ⑤ 向 ⑤ 獨 ⑤

^{ハウ} ^プ ^ト ^ウ ^{エル} ^{テル} ^ト ^{ライ} ^ク ^ア ^エ ^ン
Anleitung zum Kochen

名 詞 ⑤ / ⑤ 三 ⑤ 曲 ⑤

^{デー} ^ス ^{ター} ^フ ^{ステート} ^{アウ} ^フ
Herrn von der Hauptwache

子 ⑤

^{デー} ^ス ^{ター} ^フ ^{ステート} ^{アウ} ^フ
Herrn von der Hauptwache

追 ⑤ / ⑤ 最 初 ⑤ 者 ⑤ 蒸 餅 ⑤ ⑤ ⑤ ⑤ ⑤

獨逸文典

又

又 ^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}
unwillig ^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}
 男性ノ 名詞カ
^{ウエル} ^{シフ} ^{アウ} ^エ ^{エン} ^シ ^{ゲン}
unwillig ^{シフ} ^{アウ} ^エ ^{エン} ^シ ^{ゲン}
 其ノ 上ニ 終ル

返 第二者ニ 諸ユル
^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}
unwillig ^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}
 性ノ 名詞 其ノ所ノ
^{シフ} ^{ニヒト} ^{アウ} ^エ ^{エン} ^シ ^{ゲン}
unwillig ^{シフ} ^{ニヒト} ^{アウ} ^エ ^{エン} ^シ ^{ゲン}
 又 上ニ 終ル

而シテ 諸ユル 中ノ 性 名詞カ
^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}
unwillig ^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}
 返 第三者ニ 屬スル
^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}
unwillig ^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}
 諸ユル 女性ノ 名詞カ

§ 32 三十一章

エンツ ^ニ ^{ゲン} ^{アル} ^{ニル} ^{ライ}
Endigung ^{アル} ^{ニル} ^{ライ}
 語尾 諸ユル
^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}
unwillig ^{ハウ} ^{アト} ^{エレニル}

1 Declination ^{デクリナーチオン}

第一 曲	単數	複數
Nom.	n (-)	n (en)
一格		
Gen.	n (en)	n (en)
二格		
Dat.	n (en)	n (en)
三格		
Acc.	n (en)	n (en)
四格		

2 Declination ^{デクリナーチオン}

第二 曲	単數	複數
Nom.	n (-)	n (en), n (en)
一格		
Gen.	n (-)	n (en), n (en)
二格		
Dat.	n (-)	n (en), n (en), n (en)
三格		
Acc.	n (-)	n (en), n (en)
四格		

日蘭辞書

3 Declination

第一格 Nom.	Grundform 根原ノ形造リカ	後數 エン (エ)
第二格 Gen.	bliden 有ル	後數 エン (エ)
第三格 Dat.	unnen 有ル	後數 エン (エ)
第四格 Acc.	ambest 變エテラト	後數 エン (エ)

Ann. Ein demselben Jahr
 Hinsicht der Anzahl
 sagt er vom Gusselste
 um von Aufhebung der
 Hauptwörter mit
 somit die für die Bildung

in der Declination zu
 Grund (7. Aufzug zur
 Vorlesung).

§ 32 第三十二章

Die der Declination der
 Hauptwörter sind nach folgen
 die allgemeinen Regeln zu
 beobachten:
 1) Nach der Hauptwörter
 auf n, m, nt, m, f, n, l, m,
 folgt in der Declination

日蘭辞書

ニイニ ^{アイン} エ ^{カラ} エス ^{ツアルケン}
min min n; non no folgen

決シテ^⑤又^④一^①ノ^①エガ^④ト^①主^④其レガ^④續^④ダテ^④
^{ソルテ} ^{ウイルド} ^{エス} ^{アブケウツアルフェ}

Sollst, nicht ob verbum voran
有^④ラウ^④ル^①其レガ^④投^④ダ^④拾^④ラ^④

S. d. der Knecht, der
等^④ハ^④童^④子^④

Knecht - u; der Knecht, der
^{クナー} ^{ミン} ^ン ^{デル} ^{バウ} ^{エル} ^グ ^ニ

der Knecht; der Knecht, der
^テ ^ハ ^ウ ^{エル} ^ン ^{デル} ^ナ ^ー ^ゲ ^ル ^グ ^ニ

der Knecht; der Knecht, der
^テ ^ハ ^ウ ^{エル} ^ン ^{デル} ^ナ ^ー ^ゲ ^ル ^グ ^ニ

der Knecht; der Knecht, der
^テ ^ハ ^ウ ^{エル} ^ン ^{デル} ^ナ ^ー ^ゲ ^ル ^グ ^ニ

der Knecht; der Knecht, der
^テ ^ハ ^ウ ^{エル} ^ン ^{デル} ^ナ ^ー ^ゲ ^ル ^グ ^ニ

2) Mann der Quintus der
第^④二^④若^④モ^④時^④ハ^④二^④格^④ガ^④

fingerst u (m) minimum, fo
^ア ^{イン} ^ツ ^ア ^ル ^エ ^ン ^ア ^ン ^ニ ^イ ^ム ^ト ^ツ ^ラ

ne saltem omf ella ubrigum
^保 ^ツ ^セ ^ル ^ホ ^タ ^諸 ^ユ ^レ ^其 ^他 ^ノ ^ル ^格 ^ガ

ツアル ^{エン} ^デ ^{クリ} ^ナ ^ー ^ナ ^イ ^フ ^ン
gest u (m) (J. 2. Declination).

數^④ ^エ ^ン ^ツ ^ア ^ル ^見 ^テ ^弟 ^一 ^ノ ^曲 ^ダ ^ラ ^ニ

3) Mann der Quintus der
第^④三^④若^④モ^④時^④ニ^④二^④格^④ガ^④

fingerst ob der minimum,
^ア ^{イン} ^ツ ^ア ^ル ^エ ^ン ^ツ ^ラ ^デ ^ス ^ア ^ン ^ニ ^イ ^ム ^ト

to ist der Quintus der
^ツ ^ラ ^イ ^{スト} ^{デル} ^ア ^ク ^ク ^サ ^キ ^ー ^フ ^{デル} ^ア ^{イン}

gest glauf der Nominativ
^ツ ^ア ^ル ^見 ^テ ^弟 ^一 ^ノ ^曲 ^ダ ^ラ ^ニ

J. 2. Declination)
^ア ^{イン} ^ツ ^ア ^ル ^エ ^ン ^ツ ^ラ ^デ ^ス ^ア ^ン ^ニ ^イ ^ム ^ト

4) Die weibliche Person
第^④四^④ ^ウ ^{エル} ^テ ^ル ^グ ^ラ ^イ ^ベ ^ン ^イ ^ン ^{デル} ^ア ^{イン}

Wortur bleiben in der
^ウ ^{エル} ^テ ^ル ^グ ^ラ ^イ ^ベ ^ン ^イ ^ン ^{デル} ^ア ^{イン}

gest ganz unverbunden
^ウ ^{エル} ^テ ^ル ^グ ^ラ ^イ ^ベ ^ン ^イ ^ン ^{デル} ^ア ^{イン}

5) der Nominativ, Genitiv
^ウ ^{エル} ^テ ^ル ^グ ^ラ ^イ ^ベ ^ン ^イ ^ン ^{デル} ^ア ^{イン}

sin und Quintus der
^ウ ^{エル} ^テ ^ル ^グ ^ラ ^イ ^ベ ^ン ^イ ^ン ^{デル} ^ア ^{イン}

man für alle vordern Stellen

向テ 諸 他ノ 格ニ

beide Geschworen

Ein Führung in: der

der, der Fürst, der Ober, der

der, der Prinz, der Marquis

der Hofmeister u. d. m.; auch

ein Volkswort: der Katerk

der Israelit, der Kerkelk, der

Mose, u. d. m.

Ein nur in: der Diner, der

Robber, der Kerkelk, der Ober

der, einiger Volkswort auf

der (von) der Diner, der Diner

民名 民名

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

der, der, der, der, der

獨逸文由直記

四十七

§ 36 第三十六章

Die Krone für die
重 語尾ガ 向

Lehrer der griechischen Declination
格ニ 第二ノ 曲ガ

ist ein sehr seltenes Buch
有ニ 其 連ニ 連ム

aus dem Jahr 1717
徴ニ 二格 單

aus dem Jahr 1717
數ニ 而ニ 格ノ 徴ニ

ist ein sehr seltenes Buch
三格 復數

Die Regeln der griechischen Declination
規則正シキ 格ノ

aus dem Jahr 1717
語尾ガ 第一ノ 曲ガ

von demselben Verfaßer
有ル 續 著者

von demselben Verfaßer
一 格 二 格 三 格 四 格

von demselben Verfaßer
一 格 二 格 三 格 四 格

Wappenstein
目付

von demselben Verfaßer
目付 男性

aus dem Jahr 1717
各 詞ガ 得ル

aus dem Jahr 1717
此ノ 曲ガ 多 分ハ

aus dem Jahr 1717
曲 音ヲ 中性ガ

aus dem Jahr 1717
然シテ 得又 取リ除

aus dem Jahr 1717
寺院 寺院共

§ 37 第三十七章

Die Regeln der griechischen Declination
於テ 第二ノ 曲ニ

von demselben Verfaßer
目付ル 裁ガ 續ノ

von demselben Verfaßer
三ノ 一ノ 二ノ 三ノ 四ノ

von demselben Verfaßer
規則正シキ 格ノ

四ノ

五ノ

五ノ

五ノ

蜀道文典直譯

ツメナ
Linguen:

語尾 ⊕
1) in vllm scellan beidm
イ又 アカレ又 フェルレ又 バイデ
第一 終テ ⊕ 諸ル ⊕ 場合 = ⊕ ニノ ⊕

Zerformen fällt verb n. d. u.
数 形ヲ造ル ⊕ 落ル ⊕ エガ ⊕ / ⊕

Linguen may, ob schneiden
曲 ⊕ 其ガ ⊕ 有ル ⊕

also nur die Liebzuifun
アル ヌール ダー ヲニウス ツアイヘ又
其故 = ⊕ 只 ⊕ 格ノ 頭シテ ⊕

1. n.

2) wief springen zuifun
ア 1 フ ハウ フトウ エルテル又 デル
從テ ⊕ 名 詞 = ⊕ 其ノ ⊕

springen und mit l.
語尾カ ⊕ カラ ⊕ エ ⊕ ト ⊕ エル ⊕

n. best. z. d. n. w. w. w. w.
ミステート ツネ エル カー エル
成リ立ッ ⊕ 又

Waffen, m. w. w. w.
エ又 ヲガ ヲニ
林 橋 武 器

3) wief schiffen gehen
ナ フ セ ヲイヘ又 ハウ フト
從テ ⊕ 中 性 ⊕ 名

wie man mit dem Messer
エエルテ 三イト テル ホルニル 名
詞 = ⊕ 以テ ⊕

蜀道文典直譯

ウアド デル エス ブーグ エツム イレ ダス
und der fudung n. z. d. d. d.

而シテ ⊕ 語尾ヲ ⊕ 兼 ⊕ 替ヘバ
ダス ゲメル デ

Spann, der Spindel.
話ニ 繪
アム エストヘルト ギー ダルスト

form n. u. d. f. u. d. u. f. o
目付 保ッ 時 = ⊕ 毎
フアルム アイス エン アルス エス ヴレク

fällt im d. d. d. d. d. d. d.
音ガ ⊕ 一ノ ⊕ エフ ⊕ シテ ⊕ 語尾ト ⊕ 其時
ヘールト イム ダケーフ テ

der u. d. d. d. d. d. d. d.
除ケル ⊕ 於テ ⊕ 三格 = ⊕ ノ ⊕ 復數 ⊕
ダス エ デル 一ク スガ ヲク

2) Markt der w. w. w. w. w.
エフ ⊕ ス ⊕ 曲ガ ⊕ 取り ⊕
第ニ 代ク = ⊕ 規則正シキ ⊕

der f. u. d. u. f. o
格ノ 語尾 ⊕ 得ル ⊕
メール ヲアール ダー エス ヴス ゲス

in Messer die f. u. d. u. f. o
復數 ⊕ 語尾ヤ ⊕
エル エル エル又 エル ヲスト デス

W. w. w. w. w. w. w.
ナ, ナ, ナ, ナ, und dan
而シテ ⊕

W. w. w. w. w. w. w.
音ヲ ⊕
イ又 アルレ又 ハウ フト ヲエルテル又

1) in vllm springen zuifun
於テ ⊕ 諸ル ⊕ 名 詞 = ⊕

蜀道文典直譯

獨名詞由直譯

mit der fuchung thum, z. d.
語尾ヲ ツナル 〇 譬ヘツ
der Knecht, der Knecht
富 復數 富共ハ
thum.

in folgendem männlichen
於テ 續 〇 男性ノ 〇
Springbrunn, der Brunnen
第 詞ニ 〇 精神
Geist, der Mann der Frau, der
神 男 端
Worm, der Welt, der Baum
防 襲 人 森 虫
der Baum.

in folgendem weiblichen
於テ 續 〇 中性 〇
Springbrunn: der Brunnen, der
名 詞ニ 〇 役 沐浴
Lila, Blatt, Laub, Laub, Laub
肖像 葉 板 畫 冊 屋 根
Lila, Laub, Laub, Laub, Laub
村 部 桶 野 血 鏡

獨名詞由直譯

Blut, Blut, Blut, Blut
硝子 節シ 草 善キ
Kopf, Kind, Kind, Kind
頭 家 水 鮭
für Kaffee, Kind, Kind, Kind
牛ノ子 小井 衣服 穀物

Blut, Blut, Blut, Blut
植物 子羊 歌 セ
Kopf, Kind, Kind, Kind
菓物 質物 輪 牛 錠
Brot, Brot, Brot, Brot
人民 妻 魂 幽靈
3) Most der regimaffigen
第 三 代 規 則 正 規
Lila, Laub, Laub, Laub
格ノ 語尾 得ル 〇

Blut, Blut, Blut, Blut
諸ニ 〇 格ガ 〇 復數 〇
Lila, Laub, Laub, Laub
如ク 於テ 第一ノ子 曲テ 〇
Lila, Laub, Laub, Laub
無ニ 〇 曲音 於テ 〇
Lila, Laub, Laub, Laub
積 〇 名 義ニ 〇

五
十
四

Handwritten marginal notes on the left edge of the page.

Der Markt, der Hund. ^{借金}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^湖

Der Markt, der Markt, der Markt. ^傷

Der Markt, der Markt, der Markt. ^耳

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{他ノ物}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{第一目付}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{ホメ}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{二格}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{二格}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{第二目付}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^持

Der Markt, der Markt, der Markt. ^持

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{借金}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^湖

Der Markt, der Markt, der Markt. ^傷

Der Markt, der Markt, der Markt. ^耳

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{他ノ物}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{第一目付}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{ホメ}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{二格}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{二格}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{第二目付}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^持

Der Markt, der Markt, der Markt. ^持

Handwritten marginal notes on the right edge of the page.

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{借金}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^湖

Der Markt, der Markt, der Markt. ^傷

Der Markt, der Markt, der Markt. ^耳

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{他ノ物}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{第一目付}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{ホメ}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{二格}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{二格}

§ 38 第三十八章

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{規則}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{規則}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{規則}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{規則}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{規則}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{規則}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{規則}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{規則}

Der Markt, der Markt, der Markt. ^{規則}

Handwritten marginal notes on the right edge of the page.

ブローデス ダク デム ブローデ アク
alweilich, aber dem Leuten, Am.
蒸餅ニ格 蒸餅ニ四格

蒸餅ヲ
als Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
Mit Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
dem Leuten, Am. Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
dem Leuten, Am. Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
dem Leuten, Am. Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
dem Leuten, Am. Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
dem Leuten, Am. Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
dem Leuten, Am. Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
dem Leuten, Am. Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
dem Leuten, Am. Leuten
蒸餅ヲ

蒸餅ヲ
dem Leuten, Am. Leuten
蒸餅ヲ

アインツァール
Einzel.
單數

又ム
dem Leuten, dem Leuten
一格

又ム
dem Leuten, dem Leuten
二格

又ム
dem Leuten, dem Leuten
三格

又ム
dem Leuten, dem Leuten
四格

又ム
dem Leuten, dem Leuten
九天井ガ

又ム
dem Leuten, dem Leuten
九天井ニ

又ム
dem Leuten, dem Leuten
復數

又ム
dem Leuten, dem Leuten
一格

又ム
dem Leuten, dem Leuten
二格

又ム
dem Leuten, dem Leuten
三格

又ム
dem Leuten, dem Leuten
四格

五十四

五十四

獨逸文曲上直

デーケールベ デル ドケールベ
Ein Knecht, ein Knecht
九天井ガ 九天井

デーケールベイン ケーケールベ
Ein Knecht, ein Knecht
九天井ニ 九天井ヲ

例 ⑤ 追④第 ①取 除

§ 37. 2. 三十七及七二

アインツァール
Einzahl.

スム 単 數
Korn ein Knecht, ein Knecht
一格 富ガ 端ガ

クォン 富 女
Korn ein Knecht, ein Knecht
二格 富ガ 端

ドクト 富 ニ
Korn ein Knecht, ein Knecht
三格 富ニ 端ニ

クォ 富 ヲ
Korn ein Knecht, ein Knecht
四格 富ヲ 端ヲ

書物ガ 書物
Korn ein Knecht, ein Knecht

書物ニ 書物ヲ
Korn ein Knecht, ein Knecht

Einzahl.

獨逸文曲上直

スム シー ライハケール ケーレンデル
Korn ein Knecht, ein Knecht
一格 富ガ 端ガ

クォン 富 ヲ
Korn ein Knecht, ein Knecht
二格 富ヲ 端

ドクト 富 ニ
Korn ein Knecht, ein Knecht
三格 富ニ 端ニ

クォ 富 ヲ
Korn ein Knecht, ein Knecht
四格 富ヲ 端ヲ

書物ガ 書物
Korn ein Knecht, ein Knecht

書物ニ 書物ヲ
Korn ein Knecht, ein Knecht

例 ⑤ 追④第三 取 除

§ 37. 3. 三十七及七三章 ①

アインツァール
Einzahl.

スム 單 數
Korn ein Knecht, ein Knecht
一格 富ガ 端ガ

クォン 富 ヲ
Korn ein Knecht, ein Knecht
二格 富ヲ 端

ドクト 富 ニ
Korn ein Knecht, ein Knecht
三格 富ニ 端ニ

五十五

ゲフェール シイクサル エルドニス ヘル
Opfiff, Dickfiff, Lilififf, Waffiff

感ツ 天 運 画像
ヘルトニス タゲ ハイムニス ウアム
falfiff, Opfimmiff, u. v. m.

関係 秘密 等
ハウ フトウエル アルフ バイスピー
Opfimmiff, u. v. m.

ツール アウスナーノ
In zur Opfimmiff § 37. 1.

走ノ 取リ除 三十七而一章
ア) Mit dem Umlorent: In

以テ 曲音ヲ
Opfimmiff, u. v. m.

兄弟ゲル 種
Opfimmiff, u. v. m.

ナーゲル デル アピル デル マンラ
Opfimmiff, u. v. m.

釘 サアテル 林 摘 外 套ギ
Opfimmiff, u. v. m.

鞍 オーチ デン 嘴
Opfimmiff, u. v. m.

クハ 4エル 猫子 硝子
Opfimmiff, u. v. m.

ブラウエル テル ナーノン デル サーノン
Opfimmiff, u. v. m.

醸ス人 フェン 名 ラーゲル 種粒
Opfimmiff, u. v. m.

積荷 臥床
Opfimmiff, u. v. m.

海濱 真中 小家
Opfimmiff, u. v. m.

小子息 小薔薇
Opfimmiff, u. v. m.

繪 名使
Opfimmiff, u. v. m.

殺物 而シテ他ノ多ノ者
§ 39 第三十九章

ドリテ トラナータイラン
Opfimmiff, u. v. m.

第三ノ 曲ゲ
Opfimmiff, u. v. m.

走 第三ノ 曲ゲ
Opfimmiff, u. v. m.

Opfimmiff, u. v. m.

獨逸文史正誤

五十七

ツンガ アン イン デル ノールツァール
Lingun an in der Mafzunft

尾ヲ 五 於テ 復 數ニ
フエル アルレ フェルレ エン エシ フォー子

für alle Stücken an (n) (ofun
向テ 諸ユル 格ニ エンヲ ナレニ
テン ウムラウト) ウイー イン デル

an Umlaut; wie in der
曲 音 如ク 於テ
エルステン テククリ ナーケイラン ツム イーデー

ersten Anlauten; g. d. die
第一ノ 曲ゲ 譬ヘバ
アイヌンガ スプラヘ ラーベル

Waimung, Jernisa, Jernbul,
説 ノール ヲ 昔レ 新レ
フラウ ヲ ガー イヌンゲン

Jernon; Mafz. die Waimung,
女 スプラヘ 復 數 説
スプラヘン フェルン フラウ エン

Jernisa, Jernbul, Jernon.
話レ 昔レ 新レ 女 ノール
アウスノ ン ン ン

1. Chuburfa. die Mafz.
第一ノ 取り除ク 復
ツァール ベコムト ガー エンツンゲン

zunft bekommt die Endungan.
數ガ 得ル 語尾ヲ
エ エン エ ウイー ドー ツワイテ

n, n, nn, n, wie die gnomia der
如レ 第二ノ
リ ナーケイラン

lination:
曲デノ
ア イン ゴー ヲイブ ヲイ ン ハウプト

n) in der weiblichen gnomia
於テ 女性 名

ウエルテル ミイト ラル エンツンク
Wurden mit der Endung

詞ニ 以ノ 語尾ヲ
ニス オーチ ウムラウト ツム イーデー

mit; ofun Umlaut; g. d. die
ニスル 無レ 曲 音 譬ヘバ
ベツルグニス ス ガー トル 重ニス

Endung, die Endung
恐レ 悲ミ
イン フォルデンデン スタム ウエル

in folgenden Nennungen,
於テ 續ノ 幹 詞ニ
テルン ミイト デム ウムラウテ

Wurden mit dem Umlaute: die
以ノ 曲 音
アキスト ガー ンク ガー トライト

End, die End, die End, die
谷 ルウスト 腰 掛 新 娘
クウスト ガー フアウスト ガー ンク

End, die End, die End,
胸 ガー ダルフト 拳ガ 寶
ガー ハント 寶ガ

die End, die End, die End,
洞 穴 手 皮
ガー カラフト ガー クアー デ ンクスト

die End, die End, die End,
ガ 力 ラウス 北ノ 枝 術
ガ ンク ト ガー フト

die End, die End, die
風 空 氣 熱
ガ ンク ト ガー ンク ト

die End, die End, die
下 婢 ス ス 嵐
ガ フル ガー ス ス

End, die End die End,
夜 胡 排 町

持込文庫正言

五

デー ワンド デー ウルスト デー
die Wand, die Wand, die

ツクンフト シー クルフト デー ナアト
kunft, die Kluft, die Kluft,

寄合 破レ目 縫目
die Befunde.

第二) 取リ除ケ 母
die Befunde. die Befunde

ジエ トフタル ハーベン インデル ノール
die Befunde haben in der Befunde

ツアール デー ノユテル デー テフタル
zahl: die Mutter, die Befunde

數 = 母共 娘共

S 40 第四十章

バイスピーレ ツル ドリテン
Liedlein zur dritten

例 ④ 近ノ ③ ナイ 第三) ①
Liedlein.

曲 デニル ①
Liedlein 單數

又ム デー マイ ینگ デー スフアヘ
Nun die Meinungen, die Befunde

一格 存 寄リガ 話レカ

デー デル マイ ینگ デル スフアヘ
Nun die Meinungen, die Befunde

二格 存 寄リ 話レ
Nun die Meinungen, die Befunde

三格 存 寄リ 話ニ
Nun die Meinungen, die Befunde

四格 存 寄リ 話レヲ
Nun die Meinungen, die Befunde

デー ハンド デル ハンド デル ハンド
die Hände, die Hände, die Hände

手ガ 手 手ニ
die Hände

ツアール
Mehrzahl

又ム デー マイ ینگ デー スフアヘ
Nun die Meinungen, die Befunde

一格 存 寄リガ 話レガ
Nun die Meinungen, die Befunde

二格 存 寄リ 話レ
Nun die Meinungen, die Befunde

三格 存 寄リニ 話レニ
Nun die Meinungen, die Befunde

四格 存 寄リヲ 話レヲ
Nun die Meinungen, die Befunde

デー ハンド デル ハンド デル
die Hände, die Hände, die Hände

手ガ 手ニ
die Hände

獨逸文典直譯

五十九

アインツール
Eingezahl.

又ム ゲー フアール ゲー ニツルダニス
Nom. Ein Seibel, ein Leferquiff,

一格 昔レ 新レガ 恐レガ
Gen. Ein Seibel, ein Leferquiff,

二格 ノ 昔レ 新レニ 恐レニ
Dat. Ein Seibel, ein Leferquiff,

三格 アク ゲー フアール ゲー ニツルダニス
Acc. Ein Seibel, ein Leferquiff,

四格 ナフト ナフト ナフト ナフト
Ein Kriest, ein Kriest, ein

Kriest, ein Kriest

夜ニ 夜ヲ
Kriest, ein Kriest

メフgezahl.

又ム ゲー 復 數 フアール ゲー ニツルダニスセ
Nom. Ein Seibel, ein Leferquiff,

一格 昔レ 新レガ 恐レガ
Gen. Ein Seibel, ein Leferquiff,

二格 ノ 昔レ 新レニ 恐レニ
Dat. Ein Seibel, ein Leferquiff,

三格 アク ゲー フアール ゲー ニツルダニスセ
Acc. Ein Seibel, ein Leferquiff,

四格 ナフト ナフト ナフト ナフト
Ein Kriest, ein Kriest, ein

ゲー 子エフテ デル 子エフテ デン
Ein Kriest ein Kriest, ein

夜ガ 夜
Kriest, ein Kriest.

夜ニ 夜ヲ
S 41 第四十一章

又ム ムラウテ イン デル
Nom. Unterste in ein

第七 付テ 音ニ 於テ
Meßgezahl.

ユッペン 復 數ニ
Unter die Meßgezahl

付テ 濃化
Ein Meßgezahl, ein Meßgezahl,

イン エ オエ ユー コー ツイン デル 母 音 アル アナリ
in ein, ein, ein, ein Meßgezahl

ガテニ 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 復 數ニ
Sind ein folgendes verlynnum

在ル 續ノ 一般ナル
ein Kriest zu machen

規 則ガ 可ク 目付ラル
1) Ein Meßgezahl

第一 ヴェルナル ヴェルナル 男性ノ 又ニ 名ニ
Meßgezahl, Meßgezahl, ein Meßgezahl
詞ガ 其ノ 於テ 一格ニ

後逸文曲正誤

ユッペン

同文曲書

die Musikzeit ^{エ アンテ} ^ム ^{ラウ} ^ト

haben ^ハ ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

同文曲書

S 2 第四十二章

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

die Musikzeit ^ム ^{ラウ} ^ト ^ム ^{ラウ} ^ト

チャキウーレン
Naturum

自然共

♪ 46 第四十六章

ディー ガルンド ラトデ アオ ウレ
die Generalmusikanten

ア ウエル 又 インダー ラムフウテ
von Musikanten in die Musikanten

アウエル 又 インダー ラムフウテ
die Musikanten in die Musikanten

アウエル 又 インダー ラムフウテ
die Musikanten in die Musikanten

ズビダル デル マルシウ デル バラス
die Musikanten in die Musikanten

デル アルダル デル バグスト デル ブロフスト
die Musikanten in die Musikanten

デル カナル デル ロマ 法王 僧ノ名
die Musikanten in die Musikanten

デル ハル ガナル デル 和 尚 ユラル ダス
die Musikanten in die Musikanten

クロステル デル モラスダ
die Musikanten in die Musikanten

アンム ミイド 沼 オテル ナ子 ウム
die Musikanten in die Musikanten

目付 以デ 或ハ 無ニ 曲

ゾロド ゴバメン ホール デル
die Kommandanten

音ヲ 頭バル デル アルゼーナル デル
die Kommandanten

物大將 武具蔵
die Kommandanten

船大將が
die Kommandanten

Die ersten der Musikanten

例 曲ゲイ
die Kommandanten

他國ノ 種属名ノ

デグリチーダイダン デグリナーダイダン
die Kommandanten

第一ノ 曲ダ 第二ノ 曲ダ
die Kommandanten

Einzel

スバ デル ゼレベ
die Kommandanten

一格ニ 書生ガ
die Kommandanten

二格ノ 書生ニ
die Kommandanten

三格 各生ニ
die Kommandanten

四格 各生ヲ
die Kommandanten

猶逸六典直註

六十五

3. Indivision.

Die Papielung span. der
往 取 が 二 格

Papielung, der. der Papielung
往 取 が 三 格 往 取 =

der. die Papielung.
四 格 往 取 三

Mafzahl.

kom. die Klassen, die Kommen
一 格 復 數 各 生 共 が

span. die Klassen, der Kommen
二 格 同 上 小 説 物 共 が

der. die Klassen, der Kommen
三 格 同 上 小 説 二 子

der. die Klassen, die Kommen
四 格 各 生 共 が 小 説 フ

span. die Papielungen,
一 格 往 取 共 が

span. die Papielungen,
二 格 往 取

der. die Papielungen
三 格 往 取 =

der. die Papielungen.
四 格 往 取 共 が

§ 47 第四十七章

Indivision der
曲 三 格

beginnen.
原 名 が 三 格

die beginnen
原 名 が 三 格

der mit der oder ohne
以 三 或 ハ 三 無 三 冠

kel indivisiert.

1) Mit der kritikal bei
第 一 以 三 冠 詞 三 有

der beginnen ganz
三 格 原 名 が 三 格

span. die Papielungen, z. B. Papielungen
三 格 原 名 が 三 格

span. die Papielungen, der. die
三 格 原 名 が 三 格

Papielungen, der. die Papielungen,
四 格 往 取 三

本 文 中 上 言

三 言

西國名詞由直譯

Leoyold, Gm, der Leoyold

der dem Leoyold, der dem

Leoyold

2) Gm der Statistik

ankommen männlich und

weiblich Profonormen

im Gm. in der Zeit und

der Zeit gleich dem Kom

in der Zeit, z. B. Japuz, Japuz

z. B. Japuz, Japuz

der Profonormen mit 1. B.

mit der weiblichen

mit der, haben im Gm.

und im Zeit mit der

mit z. B. Japuz, Gm. Japuz

und Zeit mit der Japuz

Merwin - und - m. - m.

§ 48 第四十八章

Bigannormen nehmen

in der Wapuz 1. § 27.

1. Gm. in männlichen

mit der, die weiblichen

mit der m. m. in z. B.

西國名詞由直譯

西國名詞由直譯

ヨセフ ゲー ヨセピエ マリー
Joseph, die Josephin; Maria.
人名が ヨセピエ共が 女ノ名
die Maria.

同共が
Ann. die Anselmann
目付 人ノ名が
Ann. auf io, v. suban

イム 又ミ ナー ナー デル ソールツアル
im Kommissio der Maßzahl
於テ格ニ 復 數
Ann. v. J. L. Dreyer, die

イ子 オ子 ツム ヲシビイヲ ナー
Dreyer. Linne, die Linne
イ子 スー子 譬ヘバ 人名 子セロ
Linne. Linne, die Linne
スレビイヲ共が 人名が ナーヒー
子
共が

§ 49 第四十九章

アイゲン ナー ナー デル ウェルト
Eigennamen der Welt
原 名 が 世界
Spila. London, New York

部分ニ オル国ニ ナー ナー 都府
und Hauptstadt von ...
而シテ 都

又ニル イム ゲニ アイニ ス アン
Nur im Jahr. nur J. nur
只 於テニ格ニ一ノスラ
die ...
グライヒ デル 格が 有ル
gleich dem Kom. J. L. Dreyer

同 格 譬ヘバ 日本が
Japan, Japan, Japan
日本 日本ニ 日本ヲ

ウエヌ ゲーヒ アイゲ ナー ナー
Ann. diese Eigennamen
若モ時ハ此 原 名 が
Ann. auf J. B. J. K. und

然カフ上ニ スス シフ 而シテ
J. v. ...
終ル 其時 有ル
auf alle seine ...

自分ニ 諸ル 四カ書ガキ 格が 同ジク
J. L. ...
譬ヘバ 佛蘭西ノ都地名 地名 而シテ
ア
他ノ物

目付 地埋 又ニル 原
Ann. ...
名が 進ル 只 然ル時

邦文

獨逸文典直譯

in der Maszzeit, wenn man

at that time after the number of times when you

are in, i. e. when you are

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in der Maszzeit, wenn man

at that time after the number of times when you

are in, i. e. when you are

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

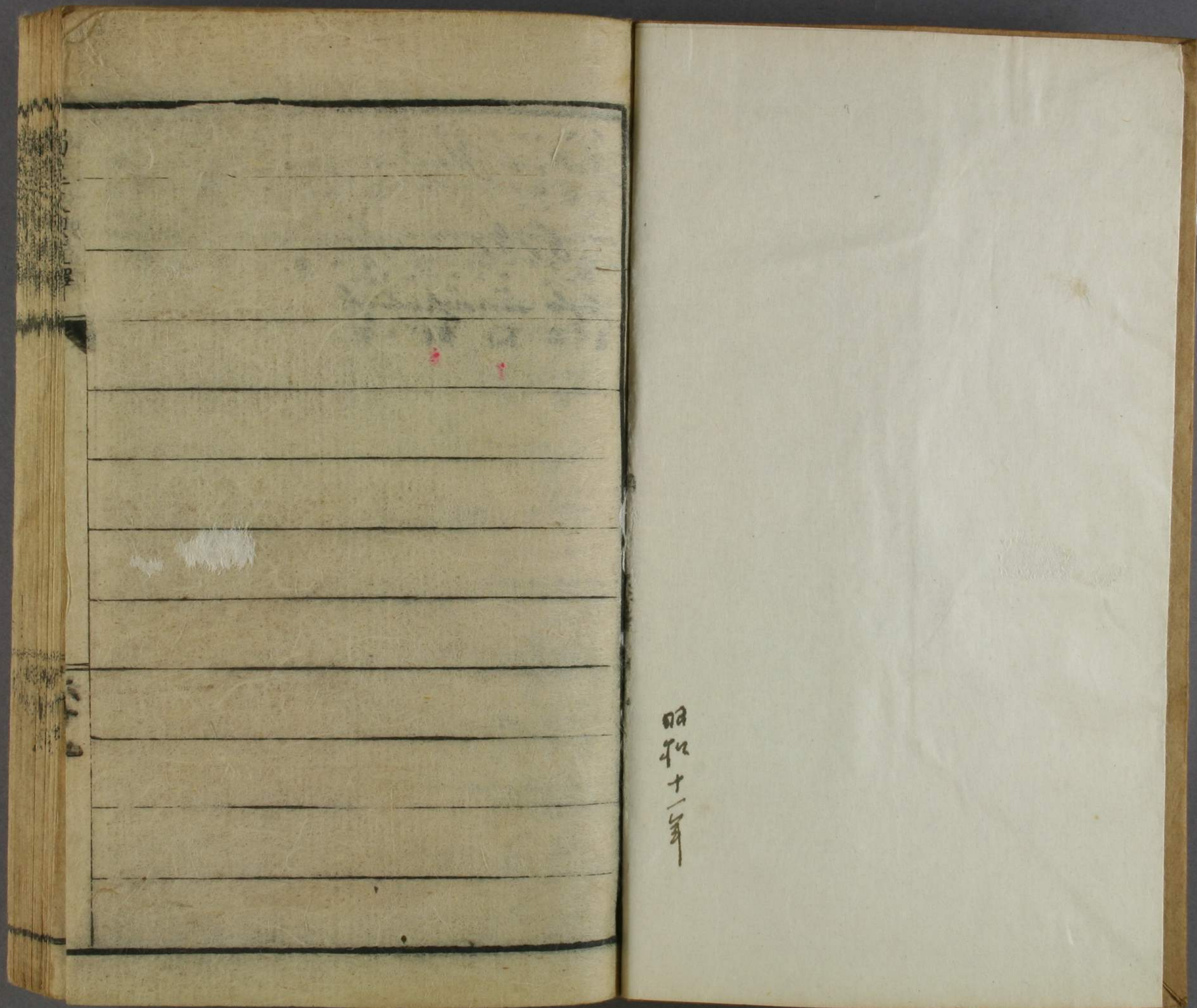
in the mountains, in the

in the mountains, in the

in the mountains, in the

獨逸文典直譯

二六



昭和十一年

